

4 años

# araarú

REVISTA  
PARA PADRES  
CON NECESIDADES  
ESPECIALES

\$15.00

número 16

nov'96-enero'97

**MAESTROS**  
La amorosa  
experiencia  
de enseñar

**ALIADOS**  
Padres y maestros  
en el mismo equipo

**PIÑA PALMERA**  
Sol, playa y sonrisas

**DOCUMENTO  
ESPECIAL: LABIO  
PALADAR HENDIDO**



**DIRECTORA**

Alicia Molina

**COORDINACION GENERAL**

Erika de Uslar Alexander

**CONSEJO DE REDACCION**

Guadalupe Camacho

Ana Cecilia Carvajal

Carmen Cortés

Priscilla Délano

Martha Tostado

**COLABORADORES**

Marta Alcocer

Camila Argudín

Dra. Ma. Carmen Cárdenas

Isabel Cárdenas

Magrit Gajá Millán

Myrna Ortega

Norma Romero

Mtra. Elisa Saad

M. en C. Graciela Serrano

Dra. Julieta Zacarías

**CORRECCION DE ESTILO**

Ana Cecilia Carvajal

**DISEÑO**

D.G. Celia Gutiérrez Noriega

**PORTADA**

Lourdes Grobet

D.G. Celia Gutiérrez Noriega

**FOTOGRAFIA**

Manuel Avila

Lourdes Grobet

Verónica Macías

**ILUSTRACIONES**

D.G. Magdalena Alvarez

D.G. Roberto De Uslar

Manuel Soler

D.G. Jazmín Velasco

**CARTONISTAS**

D.G. Magdalena Alvarez

**OFICINAS DE REDACCION  
(PUBLICIDAD Y SUSCRIPCIONES)**

Tenancingo No. 13

Col. Miguel Hidalgo

México, D.F. C.P. 14410

Tels: 666•6099/666•5998

**DISTRIBUCION**

Martha Roviroso

666•6099/666•5998

PUBLICACIONES CITEM SA CV

Av. Taxqueña No. 1798

México, D.F. C.P. 04250

Ararú®, Revista para Padres con Necesidades Especiales es editada y publicada cuatro veces al año por Alternativas de Comunicación para Necesidades Especiales, A.C.

Tenancingo No. 13, Col. Miguel Hidalgo, México, D.F. C.P. 14410. Tels: 666•6099 y 666•5998.

Certificado de licitud de título número 8872 y de licitud de contenido 6246 expedidos por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas, de la Secretaría de Gobernación, el 15 de septiembre de 1995. Ararú es nombre registrado en la Dirección General de Derechos de Autor con el No. de reserva 003792/94.

Impreso en México por Madín Impresores S.A. Lago Chalco No. 77, col. Anahuac, México D.F. c.p. 11320 Tels. 396•0016/341•0991

©1993 Alternativas de Comunicación para Necesidades Especiales A.C. Todos los derechos reservados.

Prohibida la reproducción total o parcial del contenido sin permiso del editor.

"El contenido de cada uno de los artículos es responsabilidad de su autor".

**Una Buena Guía**

por Marta Alcocer

**Montessori, una opción de integración (entrevista)****8****Aliados**

por Mtra. Graciela Serrano

**Padres y maestros en el mismo equipo (artículo)****10****Bienvenidos a la Escuela**

por Myrna Ortega

**Una invitación a los papás (entrevista)****12****Maestros**

por Norma Romero

**La amorosa experiencia de enseñar (artículo)****14****Otros Puntos de Vista**

por Mtra. Elisa Saad y Dra. Julieta Zacarías

**Niños sin etiquetas (artículo)****16****Piña Palmera**

por Isabel Cárdenas

**Playa, sol y sonrisas (reportaje)****24****Cosas de Todos los Días**

por Camila Argudín

**Aprender haciendo (artículo)****28**Editorial **3**Padres preguntan, Padres responden **4**Noticias **6**La Flor Roja (cuento) **30**¡No Inventes!!! **32**Divertido **34**Para su directorio **35**

Todos tuvimos, en nuestra infancia o adolescencia, un personaje inolvidable. Alguien mezcla de guía y modelo, a quien recordamos no solamente por lo que nos dio sino, sobre todo, por lo que nos permitió descubrir y dar de nosotros mismos. Este personaje a quien en la vida adulta recordamos con ternura y agradecimiento es un maestro.

Los maestros de nuestros hijos son nuestros aliados, nuestro apoyo para conocerlos mejor, para descubrirlos desde ángulos que nosotros, como papás, desconocemos, que nos muestran limitaciones que nos negábamos a ver y capacidades que habíamos pasado por alto. Ellos estimulan la curiosidad del niño, ponen en marcha sus recursos para aprender, le acercan las herramientas para el trabajo sistemático y le enseñan a disfrutar aprendiendo.

Por qué entonces, a veces, resulta tan difícil el diálogo entre padres y maestros, por qué si tenemos el mismo objetivo, si ambos buscamos las mejores oportunidades para el niño, en ocasiones resulta que ese diálogo en vez de ser fluido y enriquecedor se vuelve un duelo de descalificaciones en el que, unos a otros, nos echamos la culpa por lo que el niño no logra. La raíz de estas desavenencias puede estar en las fantasías y expectativas que padres y maestros tenemos sobre el niño y que nos impiden verlo como es, con sus necesidades y sus recursos.

A veces, estamos tan aferrados a nuestras fantasías que no podemos apreciar los logros reales. Lo que pensamos y sentimos respecto al niño y a la discapacidad, nos puede nublar los ojos e impedimos verlo y oírlo con claridad. Si él no se siente visto y oído no puede sentirse amado y respetado, y eso, que está en la base de su autoestima, es el motor de todo aprendizaje significativo.

Los maestros y los padres tenemos que confiar en nuestros recursos para poder usarlos. El peor enemigo de la integración y del aprendizaje es el miedo que no nos deja abrir los ojos, que nos hace depender a cada paso y para cada decisión del especialista, y no nos permite usar con creatividad y seguridad nuestras propias herramientas.

Construir este diálogo entre la escuela y la familia, entre padres y maestros es una prioridad, sólo así podemos llegar a ser el equipo de apoyo que nuestro hijo necesita, sólo así un día podremos ir más allá de estos roles, dejar de ser maestros y padres, porque él ya no nos necesita como padres y maestros sino como amigos. ♦



Magrit Gajá Millán,  
alegría contagiosa.

# PADRES PREGUNTAN

Esta sección es un punto de encuentro donde los padres pueden preguntar cuestiones que solamente otros padres -que han pasado por la experiencia de un reto semejante- pueden responder.

Este espacio en ARARU está abierto para que usted pregunte sus dudas y aporte su experiencia para resolver las inquietudes de otros padres. ¡Todos podemos darnos la mano!

## AMIGOS POR CORRESPONDENCIA

Soy Ana María Montes. Tengo nueve años, vivo en Cuernavaca y me gustaría tener amigos (as) por correo de toda la República Mexicana.

Curso el 2º año de primaria en el Colegio Montessori Tepoztlán. Me gusta salir al cine, a tomar helados y, sobre todo, convivir con gente.

¡Mándame tu dirección y empezaremos una amistad por correo!

Ana María Montes  
Ocotepc No. 406  
Col. Reforma  
Cuernavaca, Morelos  
C.P. 62260  
Tel. (91-73) 13 81 08

## AYUDA PARA MARIFER

Nuestra hija Marifer tiene cuatro años. Aunque su diagnóstico aún es desconocido, sabemos que tiene una lesión neurológica. Lo que nos inquieta en este momento es su conducta.

Es una niña muy emotiva y en ocasiones llega a ser agresiva con los demás y consigo misma. Tiene periodos de irritabilidad excesiva,

gritos, llanto sin causa aparente, se muerde, se provoca vómito, rompe y destruye las cosas, depende demasiado de nosotros y tenemos que supervisarla 24 horas al día.

Quisiéramos que algún papá nos contará cómo manejó una situación similar. Estamos muy angustiados y desesperados porque no sabemos cómo controlarla ni manejarla.

Por otra parte, su desarrollo va muy bien, su lenguaje está progresando (a su paso) igual que su cognición pero nos preocupa que su comportamiento frene su integración y adaptación.

Agradeceríamos cualquier ayuda ya que no sabemos qué hacer.

Gabriela y Octavio Navarro  
Zapopan, Jalisco

## DECISIONES PERSONALES Y PROFESIONALES

Por medio de esta carta solicito información sobre escuelas de Educación Especial, Centros de Terapias, sobre todo, Delfinoterapia.

Tengo un niño de ocho años quien fue diagnosticado con rasgos de autismo y daño cerebral. Por el momento radicamos en Uruapan, Michoacán, pero tengo dos ofertas

de trabajo en otros estados de la República.

La primera en Cancún y la segunda en Tijuana. Además de los centros, quisiera conocer grupos de apoyo para padres en estas ciudades. Estoy divorciada y quiero conocer personas que enfrenten retos semejantes al mío.

Agradezco de antemano la orientación y apoyo que puedan proporcionarme y espero, ansiosa, sus noticias.

Leticia Plancarte López  
Uruapan, Michoacán

## PARA DISFRUTAR LA DUCHA

Tenemos un niña de nueve años con parálisis cerebral espástica. Ana no tiene ningún asiento especial para bañarse en regadera y me URGE hacerle uno pues me canso mucho. Tomamos algunas ideas de una revista pero no nos convencen pues necesita más control en su tronco.

Sería magnífico si, además, la silla se puede plegar para llevarla de viaje. ¿Podrían mandarnos fotos o sugerencias de cómo adaptarle o crearle un asiento para la regadera?

Magdalena R. de Montes  
Cuernavaca, Morelos.

# PADRES RESPONDEN

## PADRES RESPONDEN

### PARTIR DE LA EXPERIENCIA

*Desde Chihuahua, nos llegó una carta de la Fam. Fernández quienes, junto con otros padres de familia, están iniciando un proyecto para establecer un taller protegido para pre-adolescentes y adolescentes con retraso cognitivo importante. Ellos quieren conocer experiencias que hayan funcionado con éxito en otros lugares de la República.*

Conocemos dos experiencias en la Ciudad de México que pueden servirle para iniciar su proyecto: Vida Nueva, a cargo de la Lic. Lourdes Carpizo, ubicada en Calvario No. 131 Col. Tlalpan. Tel. 679•8502 y el Centro ICARI A.C. Violetas No. 156 Col. Barrio Xaltocán. Tel. 676•3025. Puede escribirles o ponerse en contacto con ellas para recibir mayor información.

CONFÉ  
Coordinadora del Voluntariado  
Guadalupe Camacho de Torres  
292•1390 ext. 249  
292•1506 (directo)

### INTEGRACION PARA TODOS

*Concepción Ojeda de Barragán pertenece a la Asociación de Discapacitados de Irapuato A.C. y,*

*como muchos padres de familia, está interesada en los programas de integración escolar.*

RESPUESTA 1: La necesidad de conocer cuál sería la mejor escuela para mi sobrino quien tiene síndrome de Down, me llevó a realizar una investigación sobre los pequeños que asisten a escuelas Montessori para mi tesis: "Experiencias de Integración de Niños con Síndrome de Down y Presentación de un Caso" (si desea consultarla estoy a sus órdenes).

Además, la Universidad Simón Bolívar –donde trabajo– impartirá el curso de actualización: "La Intervención Educativa Ante el Reto de la Integración". Si necesita información por favor llame a Laura Borrego al 629•9707 / 629•9731.

Graciela Serrano  
Universidad Simón Bolívar  
México, D.F.

RESPUESTA 2: En el Colegio Vista Hermosa, las aulas de apoyo son coordinadas por profesionales que participan en el programa: Educación para la vida.

Comenzamos en 1980 y la integración ha sido un proceso gradual en el que hemos estado unidos padres, profesionales y alumnos.

En este proceso promovemos una cultura de la diversidad basada en cuatro premisas: tolerancia, solidaridad, respeto y amistad.

Asimismo, hacemos campañas de sensibilización y damos orientación a maestros.

Para ampliar esta información, estoy a sus órdenes en: Pilares No. 310 Col. Del Valle, México D.F. C.P. 03100 Tel. 559•6892 y 575•1938.

Elisa Saad Dayan  
México, D.F.

### EN CASA CON MI BEBE

*Juana Lara acaba de regresar con su hijo Toño del hospital y está en busca de un programa de estimulación temprana para su bebé con síndrome de Down.*

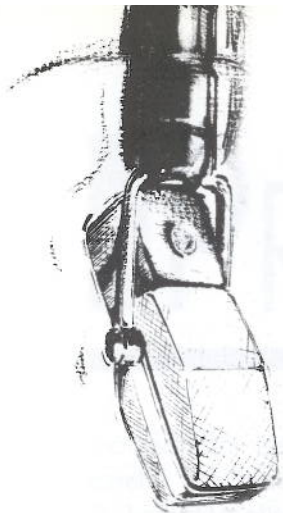
RESPUESTA 1: Le recomiendo que se ponga en contacto con "Adelante Niño Down" (586•7273) donde dan asesoría y apoyo a padres.

En lo personal, me pongo a sus órdenes para acompañarla a adaptarse a su nueva situación. Estudié la especialidad en educación de personas con síndrome de Down y ofrezco asesoría y apoyo sin ningún costo.

Graciela Serrano  
681•3828  
México, D.F.

RESPUESTA 2: En el Directorio que incluye el número tres de Ararú puedes encontrar una relación de escuelas y centros para Toño. Si no tienes el ejemplar puedes consultarlo en las bibliotecas universitarias que reciben Ararú o venir a la oficina por una copia de la sección.

La Redacción



# Noticias

## COMITES DELEGACIONALES

Los cambios son generados por individuos pero la fuerza de un grupo es insuperable. Si tienes algo que decir o que cambiar ¡COMIENZA POR TU COLONIA!

Desde febrero pasado el Consejo de Personas con Discapacidad del Distrito Federal, encabezado por el Lic. Ricardo Verduzco, inició los Comités Delegacionales de Personas con Discapacidad.

Hasta hoy se han conformado cuatro comités: Iztapalapa, Coyoacán, Tlalpan e Iztacalco. La meta es organizar 16, por lo que tu participación es muy importante.

Si quieres dar voz a tus ideas, comunícate a las oficinas del Consejo del Distrito Federal con el Lic. Verduzco al teléfono 566•9126.

## APLAUSOS SALVADOREÑOS

El pasado 26 de agosto se celebró -con la participación de bailarines de Cuba, Nicaragua, Estados Unidos y México- el II Encuentro Nacional de Danza Contemporánea en San Salvador, República de El Salvador.

Nuestro país fue representado por Ollin, grupo que integra artistas con y sin discapacidad. Dirigido por Adriana Delgado, Ollin presentó una función exclusiva en el Teatro Nacional de San Salvador y realizó otras representaciones junto con el

resto de los países invitados. Hoy, los miembros del Grupo Ollin regresan a México llenos de experiencias, orgullosos de su labor artística y del estruendoso aplauso que recibieron.

Si te interesa formar parte de este grupo de danza contemporánea comunícate con Adriana Delgado al 590•7020 o con María Pastor, encargada de Relaciones Públicas y Difusión, al 550•1960.

## TICKET MASTER DERRIBA BARRERAS

El pasado 26 de agosto Ticket Master, empresa dedicada a la distribución y venta de boletos para eventos, comenzó la contratación de personas con discapacidad para laborar como operadores de su sistema de servicio.

Este precedente es un paso firme hacia la demolición de barreras y una acción en favor de la igualdad de oportunidades para las personas con discapacidad en el área laboral.

## CAPACITACION EN COMPUTACION

Discapitados Visuales, IAP puso en marcha el Centro de Capacitación en Computación para Ciegos y Débiles Visuales.

El Centro cuenta con cinco equipos adaptados con PCVOZ, una técnica mexicana diseñada para leer y traducir a voz las letras y números que aparecen en el monitor de la

computadora. Además, es capaz de imprimir esta información en tinta o en Braille.

El objetivo principal de este Centro es capacitar a las personas ciegas y débiles visuales en el Sistema PCVOZ, con el fin de introducirlos a los procesadores de palabras, lotus y bases de datos para facilitar su desarrollo educativo y profesional.

Si deseas información sobre este Centro, llama al 687•5495 o escribe una carta dirigida a Camerina Cuellar Machuca, Directora del Centro: Eje Central Lázaro Cárdenas No. 399, Col. Alamos, México D.F. C.P. 03400.

## FUENTE DE CULTURA E INFORMACION

El Comité Internacional Pro Ciegos, IAP ofrece cursos de capacitación en Masoterapia, Radio Operador Telegrafista, Computación y Electricidad a jóvenes mayores de 18 años.

Asimismo, pone a disposición del público su Biblioteca que cuenta con más de cinco mil volúmenes que abarcan todos los géneros literarios, pantallas para débiles visuales, optación, préstamo a domicilio de libros en sistema Braille y Audiolibros.

La institución acaba de adquirir dos Lectores de Pantalla que traducen los textos a un transmisor de voz que reproduce en cinco idiomas.

Para mayor información llama al 541•3488.♦

# Un buen presente para niños y niñas

## Comisión de Protección a los Derechos de los Niños y las Niñas

Hace unas semanas se efectuó en Estocolmo, Suecia, el "Congreso Mundial Contra la Explotación Sexual de Niñas y Niños". Ahí se transparentó la espeluznante realidad del abuso sexual infantil: desde el registrado en el seno de la familia hasta el tráfico en gran escala, alimentado básicamente con menores de países pobres.

Los participantes fueron claros: la situación del abuso infantil tiene que ver con inadecuados procesos de la llamada "modernización", que trae aparejados ajustes estructurales en las sociedades; la crisis económica y la fragmentación de las familias y las comunidades han influido poderosamente para que niñas y niños sean quienes *paguen el pato*.

### Acciones Concretas

El pasado 26 de septiembre se instaló en la Cámara de Senadores de la República Mexicana la Comisión de Protección a los Derechos del Niño y de la Niña, encargada de elaborar una iniciativa de ley que deberá estar aprobada para el 30 de abril de 1997.

### ¿Qué deberá contener esta Ley?

De entrada suponemos, deberá ratificar todos y cada uno de los artículos contenidos en la "Convención sobre los Derechos del Niño y de la Niña". Lo interesante será ponerlos en leyes, es decir, deberá dársele *fuera legal*, incluyéndolos en la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos.

Entre los derechos inalienables de niñas y niños están: crecer en una familia sana; recibir amor, no maltrato; disfrutar una infancia protegida por la familia, la sociedad y las instituciones; pertenecer, conocer y enorgullirse de sus raíces (padre, madre, familia, comunidad, etnia, nación). También, crecer con una alimentación nutritiva y suficiente; asistir a la escuela y recibir de los maestros no sólo la necesaria instrucción, sino el trato respetuoso a las costumbres y sanas tradiciones de su comunidad, es decir, la educación para la vida.

La indispensable recreación no debe ser olvidada a la hora de hacer las leyes, así como la prohibición expresa —acotando todas las modalidades— de la explotación y el abuso sexual y laboral que de ellos se hace.



Desde luego, en algún lugar quedará establecido que los menores tienen —sin distinción de sexo— las mismas oportunidades y derechos a una vida plena, como un claro mensaje de que el sexismo es una de las peores prácticas cotidianas que obstaculizan el sano desarrollo de toda sociedad.

Así probablemente el artículo 4º de nuestra Carta Magna deberá ser adicionado para el resguardo jurídico de niñas y niños. De acuerdo a la materia, los distintos capítulos de la Constitución Mexicana se verán modificados también con nuevas adecuaciones que protejan a nuestra infancia.

Desde el Sistema Nacional de Desarrollo Integral para la Familia (DIF), saludamos la creación de la Comisión Senatorial.

Estamos convencidos de que su dedicación y esfuerzo redundará en beneficio de la sociedad que deseamos: libre, democrática y justa con todos y cada uno de sus miembros. Y de entre ellos, los más necesitados, aquéllos que conforman nuestro más caro patrimonio: los niños y las niñas.

Velar por los derechos de las niñas y niños es una tarea cotidiana. Las leyes son indispensables, cierto, pero el cambio fundamental debe comenzar por las conciencias: sólo una sociedad sana es capaz de traducir en acciones concretas el amor a la mayor riqueza que posee: los niños y las niñas.

**DIF**

# Una buena Guía

MARTA  
ALCOCER

Montessori, una opción de integración

Está claro que la integración debe ser un objetivo primordial en la educación de niños y niñas, en especial de aquéllos con alguna discapacidad. Sin embargo, “colocar a un niño con discapacidad en una clase ordinaria no hace que éste quede integrado automáticamente. La integración es un proceso...”, afirma Ma. del Carmen Alvarez, co-autora del texto “Niños y jóvenes con necesidades especiales” publicado en el tercer informe de COMEXANI.

Entonces, ¿cómo lograr que un pequeño con necesidades especiales se integre en una escuela regular?

En un intento por responder a este ‘cómo’, acudimos a Ma. del Carmen Alvarez Cordero quien trabaja, desde hace muchos años, en proyectos de educación popular preescolar que incluyen la formación de educadoras comunitarias y es profesora del diplomado en educación preescolar Montessori que imparte la Universidad Iberoamericana. Ella nos habla de diversas experiencias:

“Hasta 1993 formé parte del proyecto ‘Nuevos Espacios Educativos’; donde trabajé con diversas metodologías en varios centros de educación popular a los que une, entre otras cosas, las características del método Montessori de propiciar un ambiente especial para los niños y con material diseñado específicamente para ellos.

“En Nuevos Espacios Educativos no estaban considerados de manera formal los niños con necesidades especiales, y en general en nuestros proyectos no son un capítulo aparte. Sus papás los llevan y los niños, ahí están. Generalmente, son niños con discapacidad sensorial: auditiva, visual; con problemas motores leves; autismo; en fin, todos los chicos son aceptados e integrados en nuestros grupos de manera natural”.

## Detección Oportuna

“Hace algunos años –cuenta Mari Carmen– se abrió un Centro educativo en la colonia Santo Domingo. Comenzamos con una investigación para ver cómo

podía funcionar el método Montessori en zonas populares de México y qué adecuaciones requería. De las solicitudes que recibimos sacamos una muestra al azar de 30 niños, por ser el número que podíamos atender.

“El 60% de estos chicos tenía algún problema: algunos de lenguaje, una niña con autismo, un chico con síndrome de Down, otro con discapacidad intelectual, en fin... Entraron a la escuela, se les recibió y se integraron. Como el sistema Montessori respeta el ritmo de aprendizaje de cada niño, un chico con una deficiencia motora representa una dificultad leve, no un problema. Estos niños se integran bien, pues el sistema mismo permite esa diversidad.

“En el caso de niños con deficiencias graves –continúa Mari Carmen– es muy difícil comenzar su integración ya que a los papás, en ese medio, no se les ocurre llevarlos a la escuela, y cuando sucede, las educadoras nos preguntan qué hacer. Pero, en general, ellas tienen herramientas para tratarlos y la integración se da de modo natural.

“Cuando detectamos un niño especial hablamos con sus papás, para que lo lleven además de a la escuela adonde le puedan dar atención médica complementaria. Lo que hemos visto es que muchas veces cuando los chicos salen de preescolar no encuentran respuesta para sus necesidades especiales. Esto es una percepción que surge de la experiencia porque a nivel macro, oficialmente, no hay datos al respecto ni estadísticas que permitan conocer cómo se está dando la integración de los niños con necesidades especiales en el país”.

## Atención, Cariño y Paciencia

“Recuerdo el caso de una alumna a la que se le sacó de un cuadro autista muy severo sólo con atención. Había que quererla, tomarla en cuenta, hablarle, mirarla, al tiempo que la familia tenía la obligación de ver que la atendieran especialistas. Nosotros fortalecíamos su autoestima todos los días.

8

8  
Marta  
Alcocer





*Mari Carmen Alvarez Cordero: Una buena guía.*

“La niña se quedó varios años en preescolar. A los ocho años pasó a una primaria y entonces comenzó a ser niña ‘problema’. La segregaban y su autoestima se vino para abajo. La ventaja es que esta niña tiene una mamá excelente y una terapia especial. La escuela no es la única que segrega o integra. Están los papás, el trabajo, la sociedad, los compañeros.

“En un jardín de niños no Montessori a lo mejor el niño con necesidades especiales no puede integrarse. En un Montessori sí suele ser aceptado, pero puede perder mucho el tiempo si no se le da atención especial. Por eso le digo a las educadoras: se recibe a los niños que uno puede atender. Si por tiempo, por conocimiento, por lo que sea, no puedes atender a un niño adecuadamente, no lo recibas.

“Las educadoras pueden temer integrar a un niño con necesidades especiales porque no conocen bien su problema, a veces temen no poder ayudarlo como debieran, o piensan que pueden perjudicar al resto del grupo (‘no puedo, por un niño, descuidar al resto del grupo’, suelen decir.). Por eso, es muy importante que las educadoras realicen un trabajo permanente de formación, y que su capacitación incluya el trato de niños con necesidades educativas especiales.

“Nuestro proyecto de formación de educadoras considera las necesidades especiales. Desde mi práctica profesional lo estoy haciendo; no sé si en la Normal de Educadoras se haga. Nosotros damos a las guías

elementos para detectar problemas y atender en clase aquellos que exigen atención especial; los resultados son una maravilla. Al niño se le atiende y se le integra”.

En este sentido, “Ararú ha sido, para mí, texto de cabecera. A las guías Montessori y educadoras de colonias populares se la he recomendado como una revista de información básica muy importante, desde que se inició. El suplemento es muy bueno como material de apoyo para el maestro”. En el diplomado de educación preescolar “tenemos una materia que se llama ‘Problemas específicos de aprendizaje. Detección y manejo’. He mejorado y aumentado el contenido de esta materia gracias a Ararú. Tenemos, también, un diplomado para formar educadoras de las comunidades, que muchas veces son madres de familia que han trabajado en los centros. Se imparte en la colonia Guerrero, dura tres años y el requisito es que la persona tenga una práctica mínima previa de dos años”.

Además del trabajo con educadoras, los proyectos incluyen la participación de los padres: “Las educadoras se presentan ante los papás como quienes los van a ayudar pero los responsables de la educación de los niños son ellos”. Esta decisión nació de un proceso largo de reflexión conjunta entre papás y educadoras. Al principio, “cuando se le preguntaba a las educadoras si querían trabajar con los papás ellas decían que no, que les estorbaban, etcétera”. Aun así, “nos juntamos con los papás para saber qué querían ellos de sus hijos, informarles sobre los principios que rigen el centro, y cómo podíamos hacerle, entre todos, para lograr que el niño sea feliz, libre y responsable; en suma, qué hacemos en el centro, por qué lo hacemos así y cómo lo podemos hacer mejor. Los papás tienen libre acceso a la escuela, y en cada centro se define qué le toca al maestro y qué a los papás. Padres y educadores se reúnen una vez al mes. Cuando llegan papás nuevos se trabaja con ellos para saber qué esperan de su hijo y qué espera el centro de ellos. Es un programa de formación permanente.

“Estamos convencidas de que es en los primeros años de vida que se sientan las bases del desarrollo de la inteligencia y del desarrollo social. Eso lo corroboran numerosos estudios de psicología y educación.

“Sin embargo, la población de niños pequeños está muy descuidada. El énfasis en la educación inicial y preescolar es muy reciente y tiene una cobertura mínima. Más aún si pensamos en niños pequeños con necesidades especiales. En suma—nos dice Mari Carmen—es necesaria la formación del maestro y la educación de los padres para que se pueda dar bien la integración en la escuela”.

*Fotografía: Cortesía Ma. Carmen Alvarez Cordero.*

# ALIADOS

GRACIELA  
SERRANO

## Padres y maestros en el mismo equipo

La nueva legislación de la Secretaría de Educación Pública (SEP), en el marco del Programa Nacional para el Bienestar y la Incorporación al Desarrollo de las Personas con Discapacidad, ha abierto algunos espacios dentro del sistema educativo regular para alumnos con ciertas discapacidades.

Sin embargo, por diversas razones, pasará mucho tiempo aún antes de que la integración sea una realidad, y más tiempo para que logremos ver los resultados.

La integración no debe verse como una moda, ni como una imposición gubernamental, ni como una cuestión de conciencia social, sino como un proceso que deberá formar parte de una cultura de la discapacidad que empieza, apenas, a construirse en nuestro país.

Una de las metas de la integración educativa es que las personas con necesidades educativas especiales lleguen a vivir una vida plena y productiva, en la que participen como miembros activos de la sociedad a la que pertenecen. La inclusión de los niños con discapacidad en escuelas regulares tradicionales representa un importante reto en el que deben participar grupos de trabajo multidisciplinarios que hagan posible la atención de estos niños dentro de las aulas.

La integración no es posible sin la colaboración y apertura de las autoridades educativas. Muchos

padres, al intentar matricular a sus hijos en escuelas tradicionales, se encuentran, frecuentemente, con el rechazo y la negativa de las autoridades a recibir al niño en sus escuelas. Algunas escuelas "tradicionales" reciben niños en grupos integrados o en los llamados "grupos técnicos", a los que asisten chicos con diversas discapacidades y que son atendidos por profesionales especializados en sus necesidades específicas y se integran a los grupos regulares en otras actividades, según las capacidades de cada niño. Así vemos que dentro de las escuelas regulares existen diferentes niveles o modelos de integración.

Se sabe que la integración se facilita cuando se cuenta con un profesional de apoyo que auxilie al maestro de grupo en su labor en el aula. Sin embargo esto no es posible en muchos casos por la escasez de personal y porque incrementa la nómina del personal docente.

Se sabe también que la interacción beneficiosa no sólo al niño integrado sino a sus compañeros, quienes desarrollan sentimientos de solidaridad y apoyo hacia las personas con algún impedimento.

La integración es una necesidad, es una cuestión de justicia social. Es romper las barreras de las diferencias, la segregación y el rechazo que han



padecido durante mucho tiempo las personas con discapacidad. Pero también la integración es un proceso difícil que implica, sobre todo, un cambio de actitudes, una nueva postura ante la vida; es una filosofía, una práctica educativa que puede lograrse con buena voluntad y el esfuerzo de muchas personas que conformen equipos multidisciplinarios de apoyo.

Si en cualquier proceso educativo es fundamental la comunicación entre quienes forman parte de la comunidad educativa esto es: maestros, profesionales, autoridades, padres de familia y estudiantes en el caso de niños y jóvenes con necesidades educativas especiales esta comunicación es crucial. Lo primero es cuestionarse sobre el sentido de las metas que compartimos. ¿Qué nos mueve a la integración? ¿Qué nos conmueve? ¿Qué nos remueve de nuestra propia historia infantil? ¿Es la integración una postura romántica o idealista? ¿Por qué integrar? ¿Cómo y en qué momento?

Ya se trate de una escuela especial, una regular tradicional o una del sistema Montessori, el reto de comunicación que enfrentan padres y maestros es especial. Los maestros se encuentran, muchas veces, ante padres abrumados que van peregrinando en la incansable búsqueda de una escuela para su hijo. Cómo abordar a estos padres con diversas emociones y sentimientos que, a veces, se sienten amenazados, que pueden mostrar



resistencia, negación o apatía en torno al problema de su hijo es pues, una cuestión importante.

Los padres deben ser auxiliados en su labor educativa. Muchas veces el especialista les ayuda a resolver las fuentes de tensión en las que se ven inmersos, pero otras el trato con tantos profesionales los vuelve especialmente vulnerables. El problema de tener un niño con alguna discapacidad rebasa muchas veces emocionalmente a maestros y especialistas. Esos sentimientos no se pueden negar. Hay que crear ambientes de apertura que permitan a ambos expresar sus preocupaciones; hay que mediar con mucha madurez entre la sobreprotección y la indiferencia; hay que tener presente siempre, en primer lugar, las necesidades del niño dentro de su contexto familiar y social.

Los maestros deben estar preparados para enfrentarse a toda clase de padres, y los padres a toda clase de maestros. Hay padres bien informados, o padres que "no quieren saber" y que prefieren dejarle todo a la escuela. Hay padres agobiados que temen no poder cumplir sus responsabilidades, con graves incertidumbres sobre el futuro de sus hijos, con sentimientos ocultos, miedos, fantasías, angustias y expectativas diversas. Padres llenos de dudas que necesitan ayuda para asumirse como padres de niños "especiales", para aceptar sus responsabilidades sin sentirse agobiados. Los padres en conflicto necesitan tanto apoyo como sus hijos para construir relaciones solidarias entre la familia y la escuela.

Los padres requieren respuestas, respuestas que no cierren la comunicación. Se necesitan maestros que

no juzguen a la ligera, que acepten los sentimientos de los padres, que no definan a los niños únicamente en términos de su discapacidad y de sus limitaciones, que estén abiertos a conocerlos y a tratarlos del mismo modo que a cualquier otro niño, sin presiones ni comparaciones; maestros que estén dispuestos a aprender, junto con los especialistas, los padres y los propios niños, que vean en la necesidades especiales un reto y no un problema más, que tengan fe en sus propios recursos y estén ávidos de acrecentarlos. ♦

---

*Graciela Serrano tiene una Maestría en Educación Especial por la Universidad Intercontinental y una Especialización en educación de personas con síndrome de Down por la Fundación John Langdon Down.*

*Ilustración: D.G. Roberto De Uslar.*

---

# Bienvenidos a la ESCUELA

MYRNA  
ORTEGA

Una invitación a los papás

*La relación entre padres y maestros no siempre es fácil. Cuando a ello se agregan las necesidades especiales de un niño, la sana y eficaz colaboración entre las dos partes se vuelve más importante aunque también más frágil. Para conocer el punto de vista de quien ha dedicado buena parte de su vida profesional al desarrollo infantil, platicamos con Consuelo Franco, coordinadora de una escuela Montessori ejemplar a cuya comunidad se han integrado niños con necesidades especiales.*

## **¿Cómo vives en tu comunidad la relación padres-maestros de niños con necesidades educativas especiales?**

En el caso de los niños cuya discapacidad resulta evidente, los padres llegan a la escuela aceptando sus necesidades especiales. El padre —que por lo general ya se enteró de cómo funciona el sistema Montessori y de cómo puede ayudar a su hijo— plantea abiertamente la discapacidad del niño. En casos así, los maestros prácticamente no tenemos problemas con los padres, y cuando éstos surgen se solucionan sobre la marcha en la medida en que ellos cooperan. Normalmente un niño con este tipo de discapacidad es integrado desde los primeros meses, a una terapia de estimulación, lo cual nos permite establecer desde el principio el tan necesario contacto con el terapeuta.

Los maestros tenemos más dificultad para ayudar al niño cuando su necesidad especial radica en un problema de aprendizaje o de lenguaje, que a su vez puede traer aparejados problemas más complejos. Si esta situación implica una deficiencia mayor que impide al niño avanzar como los papás esperarían, el caso se torna especialmente difícil para el maestro.

Cuando el niño llega rechazado de otra escuela o por consejo del terapeuta, lo primero que el padre te dice es que su hijo es muy inteligente. A lo que más miedo le tenemos los padres de hijos con

necesidades especiales —y me puedo contar entre ellos, pues yo misma tengo una hija con parálisis cerebral— es a la palabra deficiencia mental, porque aun cuando se trate nada más de un problema de aprendizaje más o menos importante, el niño no va a poder avanzar como los demás. Para una maestra, trabajar con este tipo de padres es muy difícil tanto por el sentimiento de frustración que manifiestan como porque tienen pavor a que se etiquete a su hijo, además de que ni el padre ni el niño están, en principio, cumpliendo con las expectativas educativas de nuestro método.

**¿Cómo debe la escuela acercarse a los padres para apoyar, de la mejor manera posible, el desarrollo del niño?**





*Consuelo Franco, siempre al lado de sus alumnos.*

Desde el punto de vista de la escuela sugiero que desde un principio se pida a los padres que expliquen, sinceramente, cuáles son sus expectativas de desarrollo para su hijo. Es necesario hablar también con los terapeutas que atienden al niño para que se comprometan con la escuela y nos especifiquen cómo esperan que ésta, a su vez, apoye su trabajo. Aparte del contacto que tengamos con los padres para hablar sobre la evolución del niño, la escuela requiere también una asesoría por parte del terapeuta. Por supuesto, esta asesoría se necesita adecuar al método de la escuela, para que ésta continúe y refuerce la terapia e informe, con sinceridad, sobre su desarrollo. A partir de esta información, la escuela podrá plantear sus recomendaciones. Asimismo, los padres facilitarán la labor de la escuela en la medida en que propicien el contacto con el terapeuta, puesto que la escuela no siempre cuenta con la capacidad profesional para atender las necesidades especiales de un niño.

### **¿Qué sugerirías para facilitar el diálogo padres-maestros en beneficio del niño?**

Lo primero que hay que proteger es al niño para que no sea víctima de los adultos que trabajamos con él: padres, terapeutas o maestros. En este caso, a nosotros nos toca protegerlos en la escuela. Definitivamente, para facilitar ese diálogo debe haber mucha sinceridad por parte de ambas partes. La coordinación de la escuela también tiene una responsabilidad importante al medir con la guía o maestra su disponibilidad para trabajar con un niño en lo particular, ya sea que tenga necesidades especiales o no. El contacto entre los maestros y los padres de niños con discapacidad debe ser más frecuente que con el resto de los padres, ya sea informalmente para asuntos pequeños o en entrevista formal, inclusive con la participación del terapeuta para algo más serio.

Como coordinadora, yo procuro dar a los padres una plática de introducción al sistema Montessori y

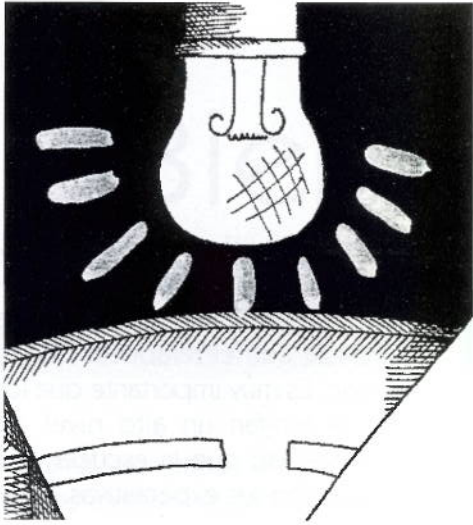
sostener una entrevista con ellos. Si el chiquito tiene, además, necesidades especiales tenemos una entrevista con el terapeuta que lo atiende. Es muy importante que los padres tengan un alto nivel de seguridad de que la escuela va a cumplir con sus expectativas.

### **¿Cuáles serían los consejos básicos que podrías darle a los padres para establecer una buena relación con el maestro y sacar el mejor provecho de cualquier sistema educativo en beneficio del niño?**

Si fue la escuela la que detectó alguna deficiencia en su chiquito y les hizo esta observación, por favor no la dejen pasar por alto. A lo mejor la escuela está equivocada, pero, en todo caso, les recomiendo que soliciten una valoración con un profesional. De esta valoración y de la atención posterior que se le dé depende el que el niño pueda superar la limitación.

Si los padres ya tienen detectada una discapacidad o una necesidad especial en su hijo, no deben dejarla de lado y, de una u otra manera, deben conseguir una terapia de apoyo. La limitación económica que, muchas veces, constituye el obstáculo para atender a un niño puede superarse mediante ciertas instituciones gubernamentales o de asistencia privada que, prácticamente sin costo alguno, proporcionan muy buena atención. ♦

*Fotografías: Verónica Macías.*



# maestros

NORMA  
ROMERO

La amorosa experiencia de enseñar

*“Enseñar es aprender cómo las personas se construyen a sí mismas y ayudarles a hacer mejor ese trabajo”*

*Joseph Featherstone*

Cuando un maestro se enfrenta a su labor tiene varias alternativas: enfocar su atención en el programa y los contenidos, en su propio éxito profesional o dirigirse a los niños a quienes ha de enseñar.

Nunca, como ahora, ha sido tan evidente la fugacidad de las certezas: los mapas se reconstruyen día con día, la ciencia se corrige y hace precisiones minuto a minuto; sólo unos cuantos datos siguen vigentes a través del tiempo. Fijarse metas *a priori* o esforzarse en cumplir a toda costa con los programas establecidos quizá no sea la mejor inversión. Tampoco lo es, que el maestro se centre en su propio desempeño. Por mucho que se esfuerce sus logros no dependen sólo de él sino de la respuesta que provoque en el alumno.

Pero enseñar tampoco es sólo conseguir que los niños se sientan bien; la complacencia y la permisividad son una falta de respeto a la capacidad del alumno. Todos los niños tienen derecho a la oportunidad de superar retos y de crecer; tienen derecho a desarrollar habilidades, a conocer, a ser informados, a comprender y a pensar. Tienen derecho a que se les tenga confianza.

El reto del educador es lograr la interacción del niño con los contenidos, estimular sus habilidades y, al mismo tiempo, cumplir metas. Tiene que estar convencido de que todos los niños pueden aprender —cada uno a su manera y a su ritmo—. Poseer la certeza de que un chico puede vencer cualquier limitación, que lo importante es encender su deseo de hacerlo, alejarlo de sus carencias, llegar junto con él a la fuente de su fuerza y maravillarse, con él, ante la belleza del desarrollo que emerge con el esfuerzo de ambos.

Necesita conocer a cada estudiante y rendirse ante el misterio de su desarrollo, único y personal, para que la mente y las emociones del niño se entreguen al currículum en forma viva, entusiasta y llena de sentido.

Un niño no es una abstracción que puede acomodarse en una teoría; su crecimiento nunca se ajusta a las leyes del desarrollo que describen los libros o los psicólogos.

A un buen maestro no le sirven los modelos rígidos ni las expectativas detalladas. No le sirve comparar al niño con ideas preconcebidas ni utilizarlo para probar su habilidad.

A través de la relación afectiva con el niño, el maestro tiene que descubrir quién es su alumno, observarlo y tocarlo con suavidad antes de elaborar su plan de enseñanza. Tiene que entender la compleja relación entre el impulso de autocreación del niño y los nutrientes que necesita para no marchitarse.

Un problema muy común es que tan pronto como el maestro decide trabajar con un niño, sobre todo si es especial, se involucra su ego. Necesita tener éxito y suele lanzarse a la acción antes de saber lo suficiente sobre su alumno para poder apoyarlo. Sólo el abandono del ego, que implica la observación cuidadosa del niño, permite al maestro aprender cuáles son sus necesidades y sus fuerzas para enseñarle a usar esas fuerzas de manera que pueda satisfacer por sí mismo esas necesidades.

Herbert Khol, un maestro neoyorkino, narra su experiencia con James, un chico de cinco años que había sido calificado en la escuela como “retrasado mental” y cuyos padres se negaban a seguir la recomendación de los psicólogos escolares de recluirllo en una institución. Khol tenía que convencer a las autoridades de la escuela de que permitieran a James seguir ahí y, además, trabajar con él para que lograra integrarse al grupo. Una vez que consiguió lo primero sintió la urgencia de tener éxito, de demostrar qué tan buen maestro era y qué tanto pueden equivocarse los expertos.

Sin embargo, su primer encuentro con James fue un fracaso. No era fácil llegar a conocerlo; era un chico demasiado grande y corpulento para su edad, hablaba entre dientes, con dificultad y sin mostrar afecto; que miraba con ojos asustados, sin responder. Herbert Kohl se llenó de inquietud: ¿estaría equivocado?, ¿fracasaría?, ¿tendría que darle la razón a la gente de la escuela?

En la segunda visita a James, Herbert propuso caminar al supermercado. Cuando bajaban las escaleras frente a la casa, una chiquilla gritó desde la acera: "¡James, ven a jugar!" El niño murmuró algo y negó con la cabeza. Su maestro le explicó que no había prisa y le pidió que le presentara a su amiga. Cruzaron la calle y James dijo: "Esta es Essie".

Essie era una niña parlanchina, abierta y simpática. Le contó que solía jugar a menudo con James y le enseñó un triciclo que él había reparado para ella. En ese momento pasaba un muchacho de unos 10 años que también saludó a James y que platicó cómo había ayudado a su familia a descargar el carro el día en que se mudaron a su nueva casa.

En el supermercado, Herbert descubrió que James conocía las marcas de cigarros, refrescos, cervezas, pasteles y era capaz de distinguir y describir cualquier producto. Compró un caramelo que el chico le pidió y, al salir, fingió equivocarse de camino. James le tiró del saco y le indicó por dónde ir. Después se sacó el caramelo de la boca y dijo: "Es blanco. Y antes era rojo". Tenía razón: la capa roja del dulce se había disuelto.

Una nueva imagen empezó a conformarse en la mente de Kohl. James conocía los colores, sabía orientarse, describir objetos, contar, hacer amigos,

arreglar triciclos. Poseía muchas fortalezas, y eso era lo que el maestro estaba buscando. Ahora podría ayudarlo a utilizarlas para nutrir su crecimiento.

Durante la caminata tuvo que dejar al ego en el camino para entender cómo veían a James otras personas, para percibir la manera específica en que él se relacionaba con las cosas y con la gente. Tuvo que abandonar su deseo de tener éxito y enfocarse en la realidad del ser humano que tenía ante sí.

Su mirada ya no estaba puesta en su propio

desempeño, sino en la promesa real que James representaba para sí mismo. La fe del maestro en sus alumnos lo lleva a encontrar fortaleza donde otros no ven más que debilidad. Esta fe es una forma de amor y este amor, esencial para el aprendizaje, es su arma más poderosa.

Un buen maestro ama a sus alumnos en tanto seres que aprenden. Los respeta, cuida de ellos, los ayuda a enfocar su energía para descubrir en sí y por sí mismos capacidades y destrezas desconocidas. Pone su atención en lo que el chico podrá ser y no

en lo que es en ese momento, aunque también sabe que es imposible mirar dentro del alma de un niño para conocer todas las posibilidades y las fronteras de su potencial; que nadie puede predecir en qué puede convertirse un ser humano (ni siquiera él mismo), y que cualquier límite en sus experiencias se convertirá en un límite en el aprendizaje. ♦

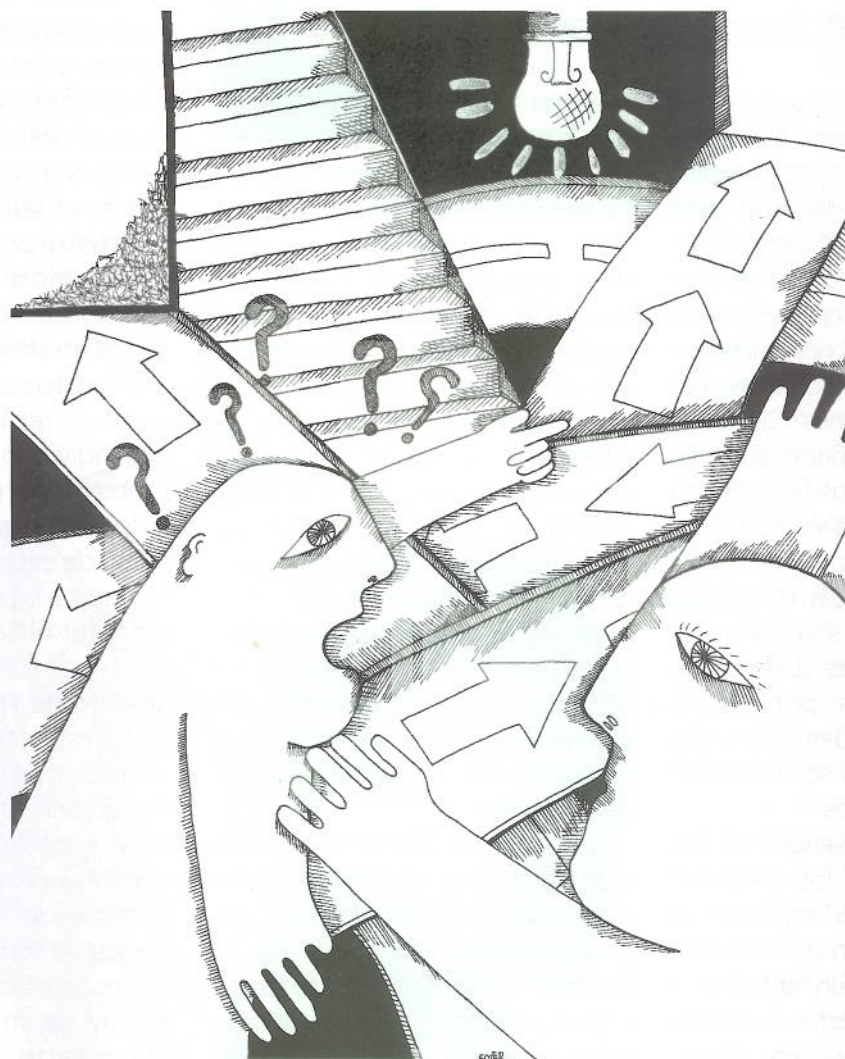


Ilustración: Manuel Soler.

# Otros puntos de vista

ELISA SAAD



## Niños sin etiquetas

A menudo se dice que los niños son el bien más importante de una sociedad; pero si miramos a nuestro alrededor, se hace evidente que esto se aplica solamente a algunos niños. ¿En dónde juegan los niños con discapacidad? ¿A qué escuelas asisten? ¿A qué restaurantes concurren? ¿Por qué son invisibles en nuestras vidas diarias? Sabemos que están en alguna parte; ahora es tiempo de asegurarnos que se unan al resto de los niños en todas las actividades normales.

Las experiencias de la niñez, tanto buenas como malas, son una de las principales influencias que operan sobre la vida adulta; por ello no deberíamos sorprendernos cuando los niños segregados se convierten en adultos segregados.

Cambiar esta situación implica un gran reto para los sistemas escolares; implica superar la arraigada concepción del niño con discapacidad como un "enfermo" y comprender que todos los niños pueden presentar, en algún momento de su vida, necesidades educativas especiales.

Este reto nos obliga a avanzar hacia un modelo nuevo de acción educativa, centrado en las necesidades específicas de los alumnos y en el que se disponga de los recursos materiales necesarios, así como de un profesor preparado, capaz de detectar estas necesidades y de adaptar la organización escolar

y la conducción de los procesos de aprendizaje a los variados ritmos de sus alumnos.

Si partimos del hecho de que los niños pequeños son mucho más tolerantes de las diferencias y están mucho más dispuestos a aceptar a los demás por lo que son, es importante que el proceso de integración comience tan pronto como sea posible. Como la inclusión exitosa de los niños con discapacidad no ocurre en nuestra sociedad espontáneamente, requiere de la mano gentil y orientadora de padres de familia, personal profesional y administradores. En este gran reto educativo, el maestro tiene un papel central para hacer posible el cambio en la escuela.

El principal recurso con el que cuenta el niño con necesidades especiales es el equipo de profesionales integrado por el profesor del aula regular, el psicólogo o pedagogo, el especialista y, en algunos casos, el profesor auxiliar. La tarea de este equipo es hacer frente a las necesidades educativas en forma eficaz, y eso implica hacer cambios en las tareas y roles tradicionalmente asumidos.

La formación de maestros y profesionales de la rehabilitación y la educación especial ha estado ubicada en modelos "expertos y/o de transplante", y esos modelos son ahora obstáculos para el cambio.

### Modelo Experto

Emplea estrategias, instrumentos y paradigmas basados en el modelo clínico. Los profesionales emplean este modelo cuando creen que su experiencia les permite tener un control absoluto y tomar todas las decisiones para solucionar una determinada problemática: seleccionan la información que consideran pertinente, se aplica la intervención según lo delimita el profesional y, también a su juicio, finaliza el servicio. Este modelo se caracteriza por la tradición e inercia en el modo de abordar los problemas.

Los profesionales formados en este modelo ven a la discapacidad como el aspecto más importante del individuo, la ubica como un problema por resolver y hace énfasis en los orígenes del mismo. Es común el uso de etiquetas y categorías que inducen a la persona a actuar según el nivel en el que se le ha clasificado.

### Modelo de Transplante

En esta concepción, los profesionales reconocen que parte de su experiencia puede ser "transplantada" al destinatario o a su familia, conservando ellos el control sobre la toma de decisiones. De esta manera la relación con la persona con necesidades especiales se hace a través de un listado de objetivos, organizado, sistematizado y secuenciado y el énfasis se pone en la gradual adquisición de dichos aspectos.

Estos modelos han tenido mucha influencia en la formación de profesionales; parten de un enfoque individualista, aíslan al individuo de su contexto, le otorgan el rol de sujeto, paciente o cliente al que hay que solucionarle sus problemas



mediante la interacción con los profesionales. Los roles que el profesional adquiere durante su formación están basados en el *status*, al cual se le adjudica omnisciencia y omnipotencia. Las aportaciones de los familiares, compañeros y maestros quedan aisladas de la toma de decisiones y esta situación los hace sentir insatisfechos, excesivamente dependientes, con poca confianza en sí mismos, incompetentes y pasivos. Las personas con discapacidad giran entonces alrededor de las demandas y expectativas de los profesionales o responsables de los servicios, pierden su individualidad y pueden

verse sometidos a valores y objetivos ajenos a los suyos. Los profesionales formados bajo este enfoque pueden provocar respuestas de hostilidad o sobreprotección.

### Modelo Curricular Social

Basado en la integración educativa, este modelo plantea la necesidad de cambiar el enfoque en el que se han formado los profesionales por una concepción distinta que pone el énfasis en las posibilidades del individuo y en los recursos educativos que éste requiere para satisfacer sus necesidades de educación, en el trabajo en equipo bajo una

actitud comprometida, reflexiva y creativa, buscando que la cooperación, la responsabilidad moral, la tolerancia y la solidaridad formen parte del proyecto educativo. Es cambiando nuestros conceptos y actitudes hacia las personas con discapacidad como podremos acercarnos, realmente, a un cambio en la sociedad. Es la práctica y la reflexión sobre la práctica la que irá dando la pauta para la reestructuración necesaria de los programas de formación.

Existen zonas de la práctica profesional donde impera la incertidumbre, la singularidad y el conflicto de valores, que escapan a los cánones de la racionalidad técnica. Este es el caso de la integración de niños con discapacidad en el aula regular, en la que las nuevas necesidades educativas que enfrenta el maestro pueden causarle inseguridad y dudas. La solución que el profesional pueda dar a esta problemática dependerá de la construcción previa que haga de dicho problema, puesto que no se reduce a una simple tarea técnica.

Si la concepción inherente al profesional está apegada a modelos "expertos" o "de transplante", el maestro tenderá a dar respuestas tipificadas.

La "reflexión práctica", por el contrario, exige el análisis de cada una de las circunstancias particulares que rodean al alumno en cuestión. Siguiendo los conceptos desarrollados por Schon, es en el diálogo entre los maestros y tutores, y a partir de las circunstancias concretas que se dan en la práctica, como el maestro irá adquiriendo las destrezas que resultan esenciales en su práctica profesional. Cuando el profesional asume que él no tiene todas las respuestas, pero está dispuesto a



dejarse guiar por su reflexión y su sentido común y está abierto a colaborar con otros, irá encontrando las respuestas a las necesidades educativas especiales de sus alumnos.

La formación de maestros deberá orientarse no sólo por teorías y prácticas desvinculadas entre sí, sino a través de prácticas auténticas que partan del principio de que es el profesional quien, con la ayuda pedagógica adecuada, construye y reconstruye su propio conocimiento y que hacer profesional. La ayuda pedagógica más efectiva es la acción tutorial que se da sobre la práctica cotidiana profesional.

El tutor tiene un papel de líder para generar los cambios necesarios en la comunidad educativa: deberá

contrarrestar las concepciones tradicionales; generar confianza, impulsar el compromiso con el estudiante; mostrar una actitud de colaboración y apoyo; sensibilizar a la comunidad educativa; fomentar el aprendizaje cooperativo, la amistad y solidaridad entre compañeros; desenmascarar mitos y creencias; aportar conocimientos y habilidades técnicas; responder y orientar las necesidades familiares; negociar conflictos; desarrollar y evaluar programas; facilitar la creación de equipos flexibles y dinámicos que den solución a las necesidades de todos los niños, y asesorarse de especialistas cuando lo requiera.

Si la integración social de las personas con discapacidad depende, en mucho, de una exitosa integración

escolar, y en ésta el papel fundamental lo llevan los maestros y profesionales, es primordial que éstos se formen a partir de un nuevo paradigma que rompa con los esquemas tradicionales y les permita ver con otra perspectiva a los niños con discapacidad. Para ello se requieren programas de formación para los nuevos profesionales y los que ya están ejerciendo, en los que se asuma que son ellos mismos quienes construyen y reconstruyen sus conocimientos, sobre la base de "una práctica reflexiva" y con el apoyo de una buena acción tutorial.

## Niños Primero

Julieta Zacarías

Desde niña viví en la diversidad. Mi familia está conformada por un padre, hijo de emigrantes libaneses, una madre yucateca y seis hermanos completamente diferentes.

Asistí a una escuela donde no importaba la raza, la religión o las capacidades intelectuales. Ahí tuve un compañero llamado Daniel. Pasaron años antes de que me enterara de que era una persona con discapacidad intelectual.

Para entrar a la adolescencia me cambiaron de escuela y durante un año compartí la fila que segregaba a las "las burras", "las judías" y "las ateas".

Cuando recuerdo esas experiencias me siento más segura acerca de los ideales que planté para crear lo que denominé Educación para la Vida, y que para mí se desarrolla en el marco de una política educativa y social renovadora que parte del derecho de las personas con discapacidad a vivir una vida plena e independiente otorgándoles la posibilidad de llegar a tomar decisiones y de adoptar su propio estilo de vida.

Estoy convencida de que el bienestar de una sociedad requiere y depende de que todas las personas sean

aceptadas e incluidas. Para que esto sea posible es necesario que todos participemos en el cambio. Como maestros, nuestra tarea se desarrolla en el salón de clases.

El proceso de integración de los niños con discapacidad a la escuela debe partir de la reflexión sobre nuestros propios sentimientos en torno a la discapacidad, porque es imposible enseñar cuando se parte de "categorías y etiquetas". Como profesionales, es necesario enfrentar nuestros propios tabúes y abrir nuestras mentes y corazones para aprender acerca de los niños y acerca de las necesidades especiales de cada uno.

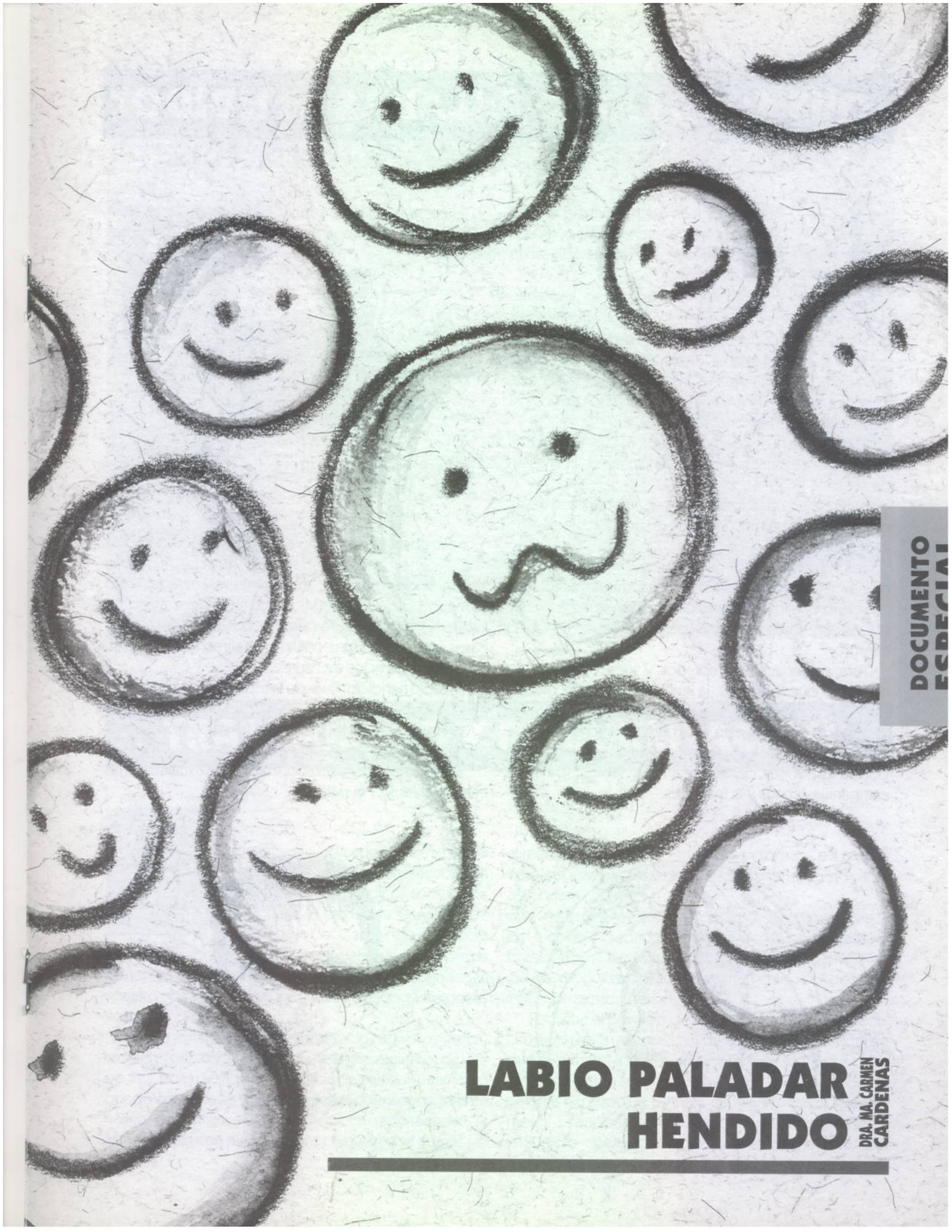
Los tiempos en que la discapacidad definía al niño deben desaparecer. Como profesionales y como personas debemos considerar a nuestros alumnos como NIÑOS. Sólo así podremos dar cauce efectivo a sus necesidades educativas. Existen numerosas investigaciones en cuanto a las expectativas de docentes y alumnos cuyos resultados son contundentes: a bajas expectativas = bajo rendimiento.

El nuevo paradigma propone un modelo donde el profesional se convierte en un guía que ofrece a las familias opciones e información necesarias para que éstas puedan seleccionar aquello que es acorde con sus necesidades, alternativas, valores y metas.

Para poder ofrecer al niño la mejor opción educativa es necesario que profesionales, niños, padres y hermanos trabajen conjuntamente, reconociendo la competencia y experiencia de cada uno. ♦

Elisa Saad, licenciada en psicología, coordinadora del aula de apoyo del programa Educación para la Vida en el Colegio Vista Hermosa. Julieta Zacarías es Doctora en psicología y Directora del Centro de Adiestramiento Personal y Social, A.C. (CAPyS).

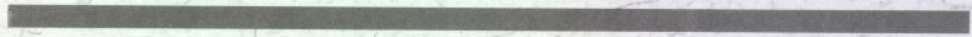
Ilustración: D.G. Jazmín Velasco.



DOCUMENTO  
ESPECIAL

# LABIO PALADAR HENDIDO

DRA. MA. CARMEN  
CARDENAS



# ¿QUE ES EL LABIO PALADAR HENDIDO?

# L

a boca es más que un orificio que se llena de comida; es una puerta compleja que se conecta con el aparato digestivo y respiratorio.

Para entrar a la boca es necesario pasar por los labios, una vez adentro nos encontramos con una cavidad llena de dientes, quienes se encargan de triturar perfectamente el alimento para facilitar la digestión. Una compañera inseparable es la lengua, experta en sabores y encargada de pasar los alimentos. Sin ella, tampoco podríamos hablar.

El techo de la boca es el paladar, el cual separa esta área de las vías aéreas y ayuda a la lengua en la emisión de sonidos.

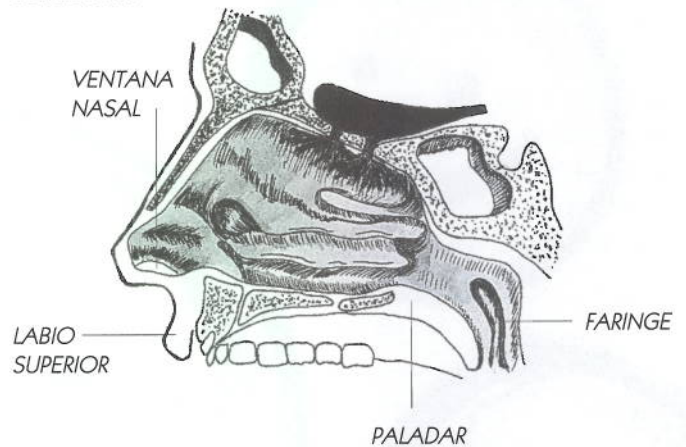
Otro de los pasadizos de la boca conduce, a través de la faringe, a la nariz (vías aéreas superiores) y al oído y los senos paranasales.

La fonación está dada por las cuerdas vocales ubicadas en la laringe. Para que ésta se dé en forma armoniosa, es necesario que los músculos de la región se contraigan y respondan a los impulsos nerviosos que manda el cerebro.

Para poder articular sonidos y luego palabras es necesario que los labios, la lengua y el paladar blando del bebé estén completos y se muevan en sincronía.

Cuando el bebé está en el útero, la formación de estos órganos es muy compleja, y cualquier alteración puede provocar defectos en los labios, paladar, campanilla, lengua y/o maxilares.

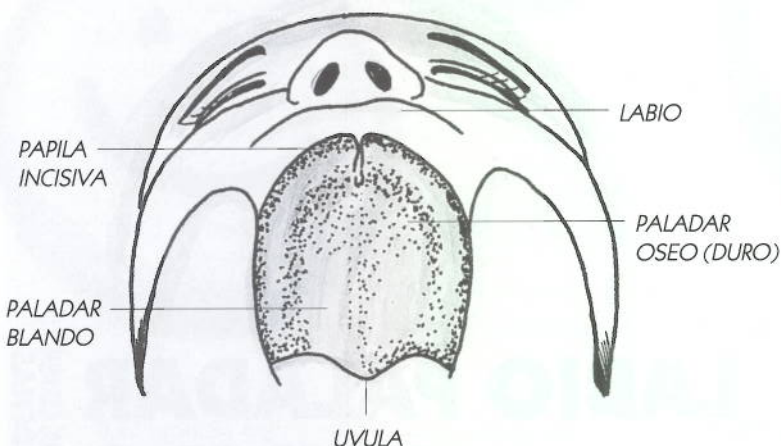
El paladar y el labio superior son formados, durante el desarrollo embrionario, a partir de dos diferentes estructuras:



Cuando estas estructuras no se unen adecuadamente durante el proceso de gestación, el bebé nace con labio-paladar hendido, comúnmente llamado labio leporino por la forma del labio, tan similar al de las liebres. Esto provoca una deformidad facial y, en muchos casos, dificultades funcionales para alimentarse y hablar.

Existen tres tipos de fisuras:

- 1) Labio hendido: Cuando la fisura abarca el labio y el maxilar superior
- 2) Paladar hendido: Cuando la fisura comprende las partes blandas o duras del paladar
- 3) Labio-paladar hendido: Cuando las fisuras abiertas afectan al labio y al paladar.



# CAUSAS O FACTORES QUE CONDICIONAN DE SU APARICION

**S**e acepta, en general, que la causa principal del labio y el paladar hendido es de carácter genético; aunque en algunos casos se sugiere que su origen está relacionado también con la ingestión de algunos medicamentos durante la gestación.

Algunas hendiduras del labio o del paladar, o de ambos, aparecen como parte de síndromes determinados por genes mutantes únicos. Otros casos son parte de síndromes cromosómicos (trisomía del cromosoma 13).

Según algunos estudios, la utilización de corticoesteroides durante el primer trimestre del embarazo o el uso de anti-convulsivos durante la gestación aumenta el riesgo de esta malformación.

El labio hendido es más frecuente en los varones y aparece aproximadamente en uno de cada 800 recién nacidos. Cuando los padres tienen un hijo afectado, la probabilidad de que se presente en los hermanos posteriores es del cuatro por ciento. Cuando uno de los padres tiene labio hendido, esta probabilidad es del 17%.

El paladar hendido es más frecuente en las mujeres y se presenta en uno de cada 2500 niños. Cuando los padres no están afectados y tienen un hijo con la alteración, la probabilidad de que se presente en alguno de los siguientes es del dos por ciento. Si uno de los padres tiene paladar hendido, la probabilidad de que uno de los hijos lo presente aumenta a siete por ciento.

El 10% de los niños que nacen con labio o paladar hendido suelen tener otras malformaciones asociadas; la más común es el pie equino varo.

## TRATAMIENTO Y REHABILITACION

**E**l tratamiento indicado debe comenzar desde el nacimiento, con la aplicación de aparatos ortopédicos (obturador de plástico) que haga las veces de techo de la boca cerrando el espacio anormal, proporcione un soporte para la succión de los alimentos y sirva de apoyo a la bóveda del paladar. El aparato obturador debe cambiarse por otro a las pocas semanas.

La alimentación del recién nacido, en estos casos, requiere paciencia, cuidado y entrenamiento de los padres, pues debido a la ausencia de paladar el alimento puede irse hacia las vías respiratorias con el consiguiente riesgo de asfixia. Algunos médicos recomiendan la alimentación con mamila; otros plantean que puede ser

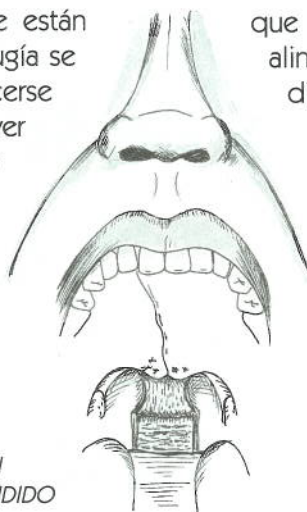
directamente del seno materno pero muy pausada y bajo supervisión, por lo menos, hasta que la madre aprenda.

A partir del nacimiento y dependiendo en gran parte del manejo y cuidados que se le den al bebé, pueden presentarse infecciones respiratorias frecuentes, las cuales, si no se tratan oportunamente, conducen a infecciones repetidas del oído.

Para que el proceso de corrección del labio paladar hendido tenga más oportunidades de éxito, se requiere que la primera intervención quirúrgica se lleve a cabo entre los tres y seis meses de edad. En los casos de paladar hendido, la primera cirugía se realiza a los 18 meses. Es importante remarcar que las primeras no serán las únicas operaciones que habrán de hacerse, son

muchas las funciones y los tejidos que están involucrados y esto determina que la cirugía se haga en etapas; además, tendrán que hacerse ajustes conforme el niño crece para resolver tanto la parte funcional como la estética y éste largo proceso generalmente concluye cuando el joven tiene 20 años.

El ortodoncista también juega un papel muy importante en el desarrollo del niño con labio paladar hendido. Junto con el cirujano tendrá que planear y llevar a cabo un tratamiento que permita



CORRECCION  
DEL PALADAR HENDIDO

que el niño llegue a tener los maxilares bien alineados, con la implantación correcta de los dientes y una oclusión adecuada.

Es necesario contar con el apoyo de un terapeuta de lenguaje. Frecuentemente estos niños tienen defectos de dicción provocados por una emisión nasal del aire y defectos compensatorios de articulación, sobre todo, en la emisión de algunas consonantes. Para que el habla del niño sea lo más correcta y funcional posible, deberá ejercitarse mucho bajo una supervisión adecuada.

## APOYO PSICOLOGICO

**L**a autopercepción de cada individuo está basada en las vivencias y experiencias propias, particularmente en las de la niñez, periodo de tiempo que coincide con algunas de las cirugías necesarias para el tratamiento del labio-paladar hendido.

Las personas desarrollan sentimientos y actitudes que reflejan los valores de su medio cultural y su interacción con otros: la apariencia

física ocupa un lugar importante entre los factores que influyen para ser aceptado por los demás, así como para que cada uno se acepte a sí mismo.

Los niños que presentan cicatrices en la cara tienen un alto riesgo de desarrollar una autopercepción devaluada y de experimentar, por ello, secuelas psicosociales negativas. Se vuelven retraídos, en muchas ocasiones sus familiares los sobreprotegen. Además, a causa de

su deformidad facial, pueden ser rechazados por sus compañeros en la escuela y esto puede influir en su desempeño académico.

Es importante que los padres tengan presente lo que puede significar para su hijo el no verse como los demás. Una terapia psicológica puede ayudar al niño y a toda la familia para que éste se desarrolle normalmente. ♦



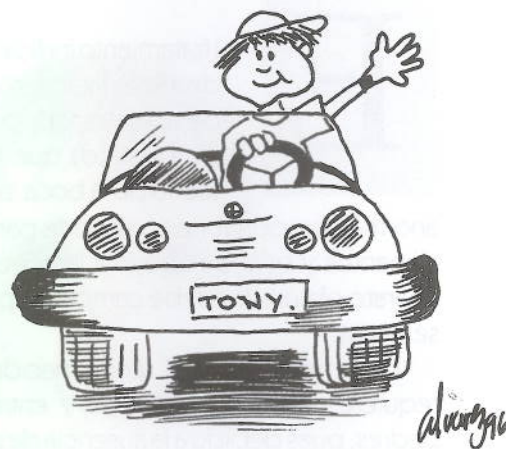
### PARA SU DIRECTORIO

#### HOSPITAL GENERAL "DR. MANUEL GEA GONZALEZ"

Calzada de Tlalpan No. 4800 México, D.F. Tel: 665•3511.

#### HOSPITAL GERMAN DIAZ LOMBARDO "OPERACION SONRISA"

Carmen No. 18 Col. Chimalistac San Angel México D.F. Tel: 661•9589.



# Piña Palmera

ISABEL  
CARDENAS

Playa, sol y sonrisas



Yo, como muchos otros, llegué a Piña Palmera sin saber muy bien a dónde iba, pues en mi idea de la playa Zipolite no encajaba fácilmente un Centro de Atención Infantil.

Piña Palmera fue fundada por Frank Douglas, un norteamericano al que los lugareños conocían como Panchito, el curandero. Cuando él llegó a la costa, en los años setenta, se dio cuenta de que eran muchos los niños con discapacidad y que no tenían la atención necesaria. Fue así como empezó a trabajar con ellos.

Llegué un domingo caluroso de julio a Pochutla, Oaxaca, a una hora de Zipolite. No tuve que decirle dos veces al conductor del microbús el nombre del lugar al que iba: "¡Ah, va para Piña!", me dijo, y en seguida dejó de tratarme como a una turista cualquiera.



En este taller, todos somos buenos carpinteros.

El microbús se paró frente a una puerta de madera, la abrí y me encontré con un terreno cubierto de palmeras de coco; según Fredy, uno de los niños, son doscientas y pico: "el otro día las contamos", me dijo. Seguí caminando entre las palmeras y me topé con dos gansos blancos que corrían de un lado a otro, no había nadie que me pudiera decir nada. De pronto salió de una casita de techo de palma un hombre de caireles rojos, el Dr. Balvino, quien dirige el Centro junto con Ana Johansen, su esposa, quien llegó desde Suecia a trabajar como voluntaria hace ya muchos años.

Balvino me mandó con Flavia; la encontré en los lavaderos liberando de garrapatas a Kimbombo, un perro lanudo habitante de "Piña". Me presenté como voluntaria y, mientras bañaba al perro, Flavia me hizo un resumen rápido de las actividades del campamento de verano. "Lo interesante del curso es que participan niños con y sin discapacidad... Hay tres grupos: pelícanos, los más grandes; gaviotas, los medianos, y colibríes, los pequeñitos.

También vienen niños de otras comunidades, hermanos de los chicos internos e hijos de los trabajadores. Son varias las actividades: carpintería, música, huerta, ecología, deportes, video, cuentos y juegos, trabajos manuales, hidroterapia, salidas, fogatadas y *discotheque*, además de las actividades normales, de las que ya te irás enterando..."

Me fui sin tener muy claro qué es lo que "yo", estudiante de Comunicación, podría hacer en un Centro de Atención Infantil; ¿quién me iba a decir cómo tratar a un niño con discapacidad?, si de por sí el trato con cualquier chavito puede resultar de lo más complicado.

## La Boda de Alex y Ulrika

**8:00 a.m. Lunes.** Todos: niños, voluntarios, terapeutas, etc., se reúnen en el comedor a tomar café o atole con galletas de animalitos, así que yo hago lo mismo, observo y no hablo a menos que se me pregunte. Todos hablaban del casorio, incluso en un cartel donde se anotan las actividades de cada día, se resaltaba su importancia. Adornos para la boda, preparar comisiones para la boda, 30 de julio: BODA DE ALEX Y ULRIKA abarcaba el espacio de todo un día.

**9:30 a.m. El almuerzo.** La tía Juanita trabaja desde 1985 en Piña y es la encargada de tocar la campana; poco a poco vamos llegando todos. El menú: frijoles, arroz, ejotes con huevo, y lo que nunca falta en una comida mexicana: tortillas recién echadas y atole de arroz, todo servido en unas cacerolas gigantes para poder alimentar a todos los "piños". En la cocina hay estantes llenos de platos, vasos y cubiertos, se utiliza el conocido sistema de autoservicio y al terminar cada quien lava sus platos. Esta es una regla muy



simple que se aplica a todas las actividades del centro: "cada quien tiene que hacer su parte" con discapacidad o no, para que el lugar funcione. En ocasiones es difícil lograr que los niños laven sus platos, ellos preferirían salir corriendo a jugar, pero de alguna forma lo han logrado. Todos en la organización tienen una función específica, aunque a los "extraños" en un principio nos parezca difícil de delimitar.

**11 p.m. La carpintería.** "¿Quieres ayudar?" me dijo Oscar, coordinador de voluntarios; "¡por supuesto!", aunque nunca había estado en una carpintería. La función de un voluntario, es apoyar a los niños en todo lo que ellos no puedan hacer. Si es un niño con discapacidad hay que facilitarle las cosas; si es un niño pequeño enseñarle a usar las máquinas... Pero en mi caso fui yo la que aprendí todo de Fredy, a quien supuestamente debía apoyar; y gracias al cual aprendí a usar tres diferentes tipos de lija, a cortar madera con la máquina y todas las actividades que realizan con la mayor destreza los niños de Piña Palmera.

Este taller funciona desde hace seis años y uno de sus objetivos principales es capacitar a personas con y sin discapacidad para diseñar y fabricar juguetes artesanales, equipos y auxiliares funcionales para discapacidades motoras, muebles y otros artículos de madera.

En el curso de verano el objetivo era que cada niño fabricara un tren o un carro con animales de la selva, y que él mismo

lo decorara, mezclara sus colores y aprendiera que utilizando los primarios puede obtener todos los demás.

Una queja recurrente en las juntas era que los voluntarios hacen más trabajo del que les corresponde, que había que dejar a los niños hacer las cosas y no hacerlas por ellos. En ocasiones es difícil darse cuenta hasta dónde es necesario ayudar.

**1:30 p.m. La comida: mismo ritual.** A partir de las tres los niños tenían diferentes actividades, como deportes, algo que disfrutaban mucho y uno de los objetivos primordiales del curso. Otra actividad de la tarde es la proyección de películas infantiles o videos ecológicos.

**6:30 p.m. La cena.** Suena la campana; nunca faltan las tortillas recién hechas y si sobraron aguacates de la comida también se pueden usar.

### **Martes 30 de Julio: Día de la Boda**

El día anterior 'tuvimos la suerte' de que llegara a las costas de Oaxaca la cola de un huracán, parecía imposible que el tiempo se compusiera; pero, esa misma noche el cielo se despejó y la luna llena permitió que algunas tortugas atarantadas salieran a desovar.

La boda fue todo un éxito, el Centro de Atención Infantil quedó convertido en salón de fiestas gracias al trabajo de todos los que forman Piña Palmera: los voluntarios adornaron el jardín con flores blancas de popote y plástico; las cocineras prepararon mole para un regimiento; los niños limpiaron el terreno, ensayaron canciones para recibir a los novios, hicieron un periódico mural y, además, tuvieron tiempo de bañarse y ponerse guapos.

Balvino y Ana dirigieron la ceremonia, leyeron poemas para las tres familias: la sueca, la norteamericana y la mexicana. La boda fue famosa en todo Zipolite, había gente de todos tipos. La banda de Santa María Huatulco alegró la fiesta. Y a la hora del baile se dio claramente aquello que en muchos lugares quisiéramos lograr: la integración de todos, con y sin discapacidad, mexicanos y extranjeros, niños y adultos, en una comunidad de las más heterogéneas y *sui generis* del país.





*El orgulloso papá y los Piños llevan a Ulrika al altar.*

Todos bailamos y al día siguiente los niños fueron a la playa a disfrutar de un día soleado, no sin antes haber dejado el Centro como si nada hubiera pasado.

### Hidroterapia

Es una de las actividades clave; no sé quien la disfrutaba más, si los niños o yo.

Es sábado en la mañana. Los niños están inquietos, terminan su desayuno y se suben en la camioneta que los va a llevar a playa Panteón, a tres kilómetros de Zipolite. Los primeros en irse son los niños de Educación Especial: Malena (parálisis cerebral infantil espástica (PCI), 12 años) Paco (PCI espástica y discapacidad intelectual, 10 años), José (daño cerebral severo con rasgos de autismo, 15 años) quienes al igual que Tino y Elías (dos hermanos con distrofia muscular) van junto con un encargado ya que no pueden valerse por sí mismos. En Piña, ellos son sólo: Malena, Paco, José, Tino y Elías, ahí nadie tiene equiquetas.

A las sesiones de Hidroterapia hay que llevar: petates para los niños de Educación Especial, flotadores, tortas, etc. Todo esto debe estar preparado desde el día anterior para no perder tiempo en la mañana.

Ese día le tocaba a los "Pelicanos" ir a la playa. Benito, el chofer de Piña, tuvo que hacer dos viajes. Cuando

a cinco niños a la Cueva del Oso, que en realidad es una grieta en las rocas, pero a ellos les pareció emocionante.

### La Huerta Como Proyecto Ecológico

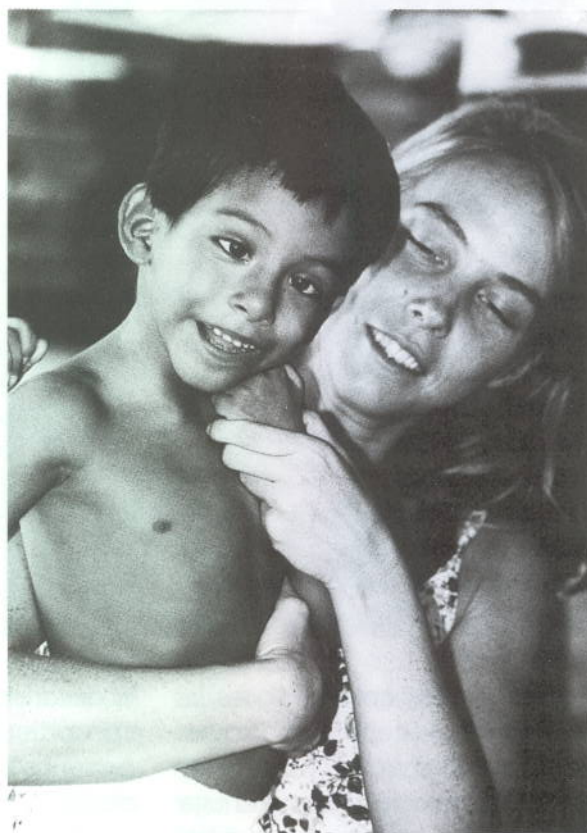
A pesar de no ser la actividad preferida de los niños, la huerta es una de las más importantes, y forma parte de un proyecto ecológico en toda la zona. Disfrutamos muchísimo, sobre todo después de haber aprendido a hacer la composta, en la que participamos todos, hasta Feli, una adolescente con secuela de polio, ya que la huerta está habilitada para que puedan trabajar en ella quienes usan silla de ruedas. Los niños encontraron una papaya madura y nos la comimos. No todos pueden disfrutar del gusto de comerse un fruto de su jardín.

Entre los proyectos futuros de Piña Palmera está hacer un herbolario para el cultivo de plantas medicinales.

### RBC y Escuela para Niños Sordos

Rehabilitación Basada en la Comunidad (RBC) es uno de los programas más nuevos de Piña Palmera y, a su vez, uno de los más necesarios.

RBC habilita a cualquier persona de la comunidad que esté dispuesta a capacitarse como Promotor Local de Rehabilitación. El objetivo es, capacitar a los promotores para detectar discapacidades y dar rehabilitación básica, de manera que la comunidad sea autosuficiente y que los niños con discapacidad no tengan que salir de sus comunidades para ser atendidos, salvo en casos



extraordinarios como el de alguna intervención quirúrgica, una cita con un especialista, etcétera.

El proyecto se inició en tres pueblos: Nopala, San Mateo Piñas y Pochutla con muy buenos resultados.

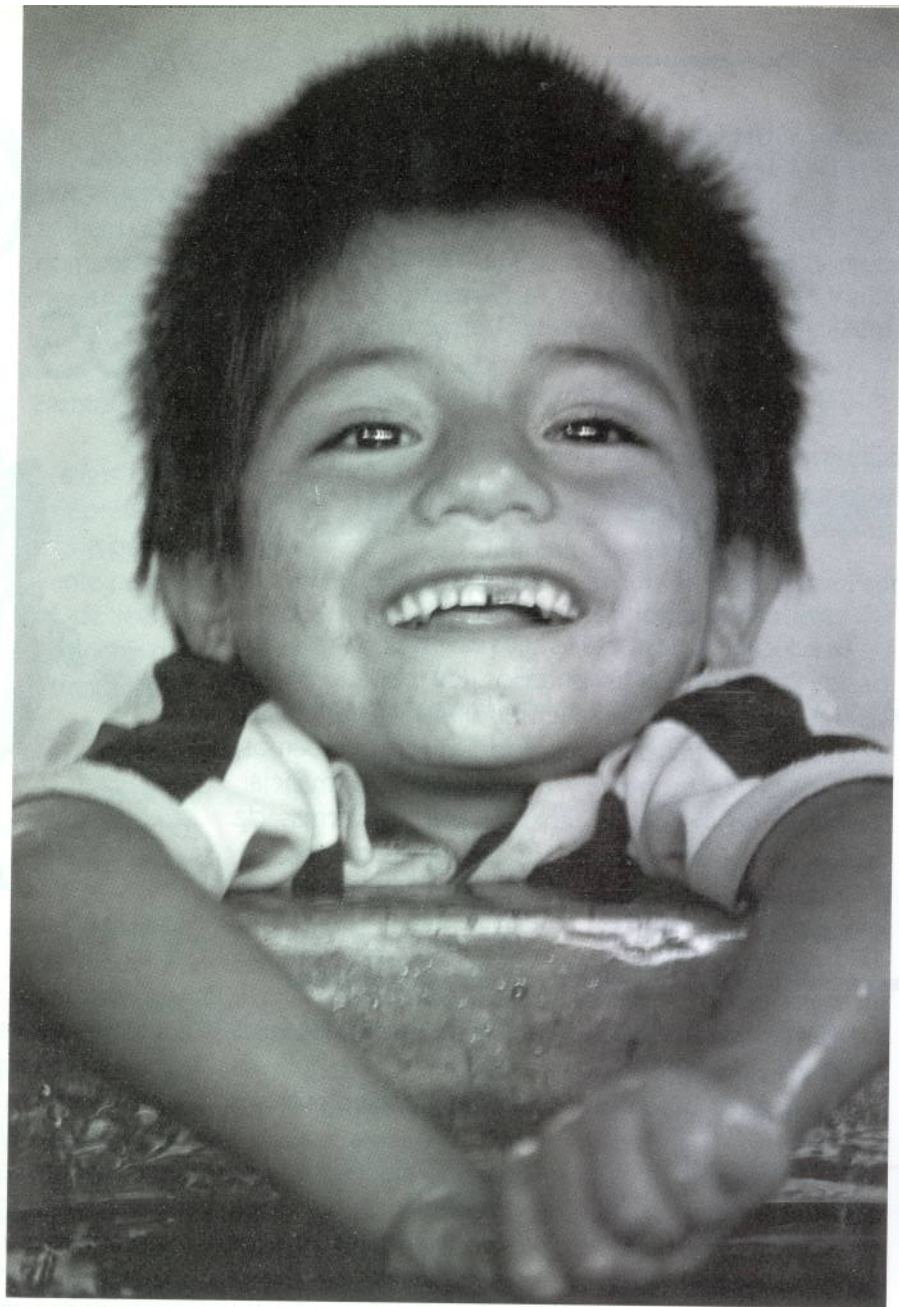
La meta es que para el año 2004 -a diez años de su inicio- RBC responda a las necesidades de rehabilitación integral del 70% de la población afectada con una discapacidad, actualmente estimada en unos tres mil niños, y que se extienda por toda la región cubriendo las necesidades especiales de cada comunidad. Piña Palmera es el único centro de asistencia en 225 kms. a la redonda.

La escuela para niños con discapacidad auditiva es otro de los programas jóvenes de Piña Palmera. El propósito es enseñar a los niños a leer y a escribir a partir del lenguaje de señas, lo que hace posible que se comuniquen con las demás personas, se integren a sus comunidades y sean independientes.

Moi es el encargado de este proyecto. Una vez por semana va a las diferentes comunidades y da clases a grupos pequeños, pues se dio cuenta de que reunirlos a todos en un sólo lugar era contraproducente, ya que las diferencias entre uno y otro son muy grandes, y es mejor trabajar con pocos niños más o menos del mismo nivel escolar.

### La Clausura

El viernes 9 de julio el curso de verano terminó y qué mejor manera de celebrarlo que con un *rally* en el que, requisito indispensable, los equipos debían estar conformados por pelicanos, gaviotas, colibríes, voluntarios, de todo un poco. Zipolite de pronto se vio invadido por niños que corrían de un lado para otro, hasta Paco y File tuvieron que correr: uno empujado por Axel y otro en los brazos de Marlene y míos. En la noche hubo *discotheque* y concurso de baile. Al día siguiente fuimos a la Etrega, una playa de Huatulco.



Todo esto no sería posible si Piña Palmera no contara con el apoyo económico de diferentes organismos, fundaciones, instituciones e individuos, tanto en México como en Estados Unidos y Europa que se hacen llamar: "Los amigos de la palmera". Y éste, no serviría de nada si no fuera por las personas (voluntarios y personal: nacionales y extranjeros, con y sin discapacidad) que dedican la mayor parte de su tiempo, y algunos su vida, a trabajar en Piña y que han logrado mantener el Centro lleno de vida.

Algunos seguramente sólo venían de paso, por una temporada de seis meses o dos años, o tal vez no lo

tenían muy claro. Supongo que Alex y Ulrika no tenían planeado casarse en Zipolite, podrían haber elegido cualquier otro lugar, ¿por qué no Suecia o Estados Unidos? Pero prefirieron trasladar a sus familias para que la "familia de Piña" pudiera estar en la boda.

Creo que no se necesita decir más sobre lo que significa Piña Palmera en la vida de todos los que hemos pasado por ahí, aunque sea por una temporada muy corta. ♦

# Cosas de todos los días

Aprender haciendo

CAMILA ARGUDIN



La educación de nuestros hijos es una preocupación básica que compartimos todos los padres. Todos queremos que tengan un buen rendimiento académico, y cuando no obtienen los resultados que esperábamos, nos resulta muy frustrante y, a veces, difícil de manejar. Sin embargo los papás tenemos muchas formas de apoyar de manera efectiva. Los apoyamos cuando:

- Les damos un espacio físico adecuado para hacer sus tareas.
- Facilitamos que tengan un horario en el que sin interrupciones ni distracciones puedan trabajar.
- Estamos pendientes de que tengan todos los útiles y materiales de apoyo que necesiten.
- Estamos ahí sólo para animarlos y solucionar sus dudas.
- Mantenemos una comunicación fluida y abierta con sus maestros, pero sin invadir el espacio del niño en su escuela, permitiéndole que sea él quien resuelva los problemas escolares que le corresponden.
- Permitimos que él se haga cargo de las consecuencias de sus actos y decisiones.
- Mostramos interés y respeto por su maestro.

Los niños con discapacidades tienen necesidades educativas especiales, y dependiendo de cuáles sean éstas requerirán, de sus maestros y sus padres, diferente tipo de apoyo para aprender.

Es fundamental que haya un buen acuerdo y una excelente comunicación entre padres y maestros para hacer un equipo que realmente apoye al niño.

No hay una fórmula que funcione en todos los casos. Los niños con problemas de aprendizaje necesitan hacer en la casa mucho trabajo de refuerzo; los pequeños con ceguera necesitarán material de apoyo diseñado especialmente para que puedan

entender los conceptos de matemáticas y geometría, y apoyo en la transcripción de documentos impresos. En algunos casos los niños con problemas de audición se benefician mucho de que en la casa se les explique el tema que tratarán en la escuela al día siguiente y se les den algunos antecedentes, usando todos los recursos visuales necesarios, de manera que no se pierdan en la explicación verbal del maestro. Sean cuales sean las necesidades educativas especiales de nuestros niños, su maestra tendrá que hacer un esfuerzo especial para ayudarlos y nosotros, como padres, tenemos que dedicar más tiempo, creatividad y trabajo para apoyarlo.

Los conocimientos que sirven son los que se usan; los que en un sentido práctico, concreto, podemos usar como herramienta y esto es igual para las tablas de multiplicar que para la filosofía, la gramática o la experiencia espiritual.

Una manera importante y muy eficaz de apoyar la formación de nuestros hijos es mostrarles, de manera natural, cómo se aplican, en la vida cotidiana, los conocimientos que van aprendiendo en la escuela y darles oportunidad de ejercitar esas nuevas destrezas. Esto se puede lograr a través del juego: una tarde de memoria o dominó le ayuda a mejorar su atención; el parkasé le ayuda a contar, a someterse a las reglas del juego y a esperar su turno. Son muchos los juegos divertidos que sirven como apoyo didáctico.





## El Centro de Rehabilitación y Educación para Problemas de Comunicación Humana

Si el niño está aprendiendo a escribir, podemos establecer un sistema de recados simples, pegados con un imán en la puerta del refrigerador, de manera que él experimente que escribir es una forma de comunicarnos cuando no estamos en casa o de recordarnos a nosotros mismos cosas que hay que hacer.

Desde luego, es muy importante que el niño vea cómo usamos nosotros la lectura, la escritura y las matemáticas en nuestra propia vida.

Un niño que está acostumbrado a ver a sus papás disfrutar la lectura sabe, desde antes de aprender a deletrear, que en los libros hay historias y que pueden ser divertidas, útiles o fascinantes. El siguiente paso es compartirlo con él. El hábito maravilloso de leer un cuento juntos, antes de dormir, ha formado muchísimos lectores ávidos porque el libro se asoció a la tranquilidad, el placer y, sobre todo, al afecto.

Hay muchas situaciones de todos los días que pueden servirnos para aprender a usar lo que sabemos. Ir de compras puede ser la ocasión de reforzar muchos conocimientos nuevos, de esos que apenas están "prendidos con alfileres".

Si lo planeamos bien, podemos aprovechar esta actividad con niños de cualquier edad.

Al hacer la lista para la tienda el niño puede aprender a prever, a planear y, desde luego, ejercitarse en escribir. Si aún no escribe, podemos hacer ejercicios de memoria con la lista del mercado. Si es más grandecito, podemos pedirle que haga una lista clasificada en diferentes rubros: abarrotes, lácteos, papelería, farmacia, etcétera.

En la tienda o el mercado hay muchas oportunidades de aprendizaje, por ejemplo, escoger la fruta y pesarla en la báscula. Con un niño con problemas de audición, el juego puede consistir en irle pidiendo las mercancías que necesitamos para ver si entiende bien las palabras. Con un niño que está aprendiendo a leer, el reto es llenar el carrito a partir de la lista escrita. También sirve ir sumando lo que vamos comprando en una calculadora de mano para luego confrontar la suma con la del cajero; comparar precios del mismo producto y sacar la diferencia entre unos y otros; leer las etiquetas para confirmar la fecha de caducidad o los ingredientes del producto. Al llegar a casa el niño puede clasificarlos y ayudar a guardarlos ordenadamente.

¡Ojo! No intente hacer esto el día en que tiene que comprar con prisa todos los artículos que consumirá en la quincena. Es mejor escoger una tarde en la que comprará pocas cosas y cuente con el tiempo y la disposición para hacer de la compra un paseo y una experiencia diferente para el niño. ♦

Ilustración: D.G. Jazmín Velasco.



## El Instituto de Docencia e Investigación en Comunicación Humana

### Informa de sus Programas

- Diplomado para Docentes
- Escuela para Padres
- Asesoría a Instituciones Educativas

### Así como los Eventos

- Encuentro con el Adolescente
- Una Tarde con los Abuelos
- Dos Tardes con los Maestros

¡Te esperamos, podemos ayudarte!

**"COMUNICARSE ES VIVIR"**

Norte 81-A No. 509 Col. Electricistas

México, Distrito Federal

Tels: 352-4330 y 352-6304 Fax: 353-1265

## El Centro Universitario de la Danza te prepara profesionalmente.

Te ofrecemos las siguientes opciones:

### ☛ Carreras Técnicas en Danza Terapéutica y Diseño Coreográfico

Para egresados de preparatoria o bachillerato. Horarios matutinos y vespertinos. Duración 3 años. Validez oficial INBA, SEP y Dirección de Educación Física.

### ☛ Diplomados en Danza Terapéutica

Dirigido a psicólogos, terapeutas, profesores de educación especial y padres de familia. Tres módulos de 12 sesiones cada uno. Sábados de 8 a 14 horas.

### ☛ Curso de Expresión Corporal

3 módulos de 8 sesiones cada uno. Sábados Reconocimiento de Validez oficial

Valor escalafonario Cupo limitado



CENTRO UNIVERSITARIO DE LA

DANZA

Informes  
Colina de la Rumorosa 59  
Residencial Boulevares  
Naucalpan, Edo. de México  
y Rebsamen 123, Col. Narvarte  
Tel/Fax: 91(5) 373-9878

# LA FLOR ROJA

HELEN E.  
BUCKLEY



Una vez un niño fue a la escuela. Era muy pequeño y la escuela era bien grande, pero cuando el niño vio que podía ir a su clase caminando directamente desde la puerta de afuera, se sintió feliz y ya la escuela no le parecía tan grande.

Una mañana, cuando hacía poco estaba en la escuela, la maestra dijo:

–Hoy vamos a hacer un dibujo.  
–Bien, pensó él.

Le gustaba dibujar, podía hacer todas las cosas: leones y tigres, gallinas y vacas, trenes y barcos... y tomó su caja de lápices y comenzó a dibujar.

Pero la maestra dijo:

–¡Esperen! ¡No es hora de comenzar!  
Y él esperó a que todos estuvieran listos.

–¡Ahora! –dijo la maestra– Vamos a dibujar flores.

–¡Bueno! –pensó el niño.

Le gustaba dibujar flores y comenzó a hacer unas muy bonitas con lápiz rosa, naranja, azul.

Pero la maestra dijo: –¡Esperen! Yo les mostraré cómo se hacen.  
–¡Así! –dijo la maestra– y era una flor roja con tallo verde.

–¡Ahora sí! –dijo la maestra– pueden comenzar.

El niño miró la flor de la maestra y luego miró la suya. A él le gustaba más su flor que la de la maestra, pero no reveló eso. Simplemente guardó su papel e hizo una flor como la de la maestra. Era roja, con el tallo verde.

Otro día, cuando el niño abrió la puerta de afuera, la maestra dijo: –Hoy vamos a trabajar con plastilina.

–¡Bien!, pensó el niño. El podía hacer todo tipo de cosas con plastilina: víboras y muñecos de nieve; elefantes y rabinos; autos y camiones... Y comenzó a apretar y a amasar la bola de plastilina, pero la maestra dijo:

–¡Esperen! No es hora de comenzar. Y él esperó hasta que todos estuvieron listos.

–¡Ahora! –dijo la maestra– Vamos a hacer una víbora.

–Bien, pensó el niño. A él le gustaba hacer víboras. Y comenzó a hacer unas de diferentes tamaños y formas. Pero la maestra dijo:

–¡Esperen! Yo les mostraré cómo hacer una víbora larga. ¡Así!  
–dice la maestra–, ahora pueden comenzar.

El niño miró la vborita de la maestra. Entonces miró las suyas. A él le gustaban más las suyas que la de la maestra pero no reveló eso. Simplemente amasó la plastilina en una gran bola e hizo la vborita como la de la maestra, que era una vborita larga.

Así el niño aprendió a esperar, a observar y a hacer las cosas como la maestra. Luego, ya no hacía las cosas por sí mismo.



Entonces sucedió que el niño y su familia se mudaron para otra casa, en otra ciudad y el niño tuvo que ir a otra escuela.

Esa escuela era mucho más grande que la primera, entonces había puerta afuera. Para llegar a su salón tenía que subir algunos escalones y seguir por un

corredor largo para, finalmente, llegar a su clase. Y justamente en el primer día, que él estaba allí, la maestra dijo:

—Hoy vamos a hacer un dibujo.  
—Bien, pensó el niño. Y esperó a la maestra para que le dijera cómo hacer. Pero ella no dijo nada, apenas andaba por el salón.

Cuando se acercó al niño ella le dijo:

—¿Tú no quieres dibujar?

—Sí —dijo el niño— pero ¿qué vamos a hacer?

—Yo no sé, hasta que tú lo hagas; dijo la maestra.

—¿Cómo lo haré?, preguntó el niño.

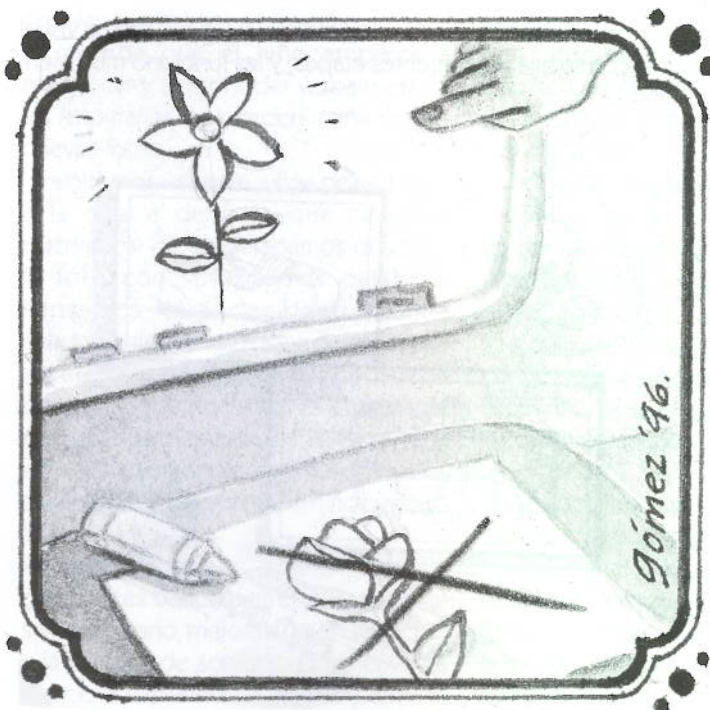
—¿Por qué? —dijo la maestra— como tú quieras.

—¿Y de cualquier color?

—Preguntó él.

—De cualquier color —dijo la maestra. Si todos hicieran el mismo dibujo cómo podría yo saber quién hizo qué, o cuál sería de quién.

—Yo no sé —dijo el niño— y comenzó a hacer una flor roja con el tallo verde. ♦



Título original: "El niño".

Publicado en el libro: "Huellas reunidas" Antología de lecturas para docentes.

Compilado por: Gerardo Mendive.

Ilustraciones: Guadalupe Gómez

# ¡NO inventes!!!

## UN ALBUM PARA APRENDER

Julio y Diana, los papás de Dianita Aguirre, están siempre buscando materiales nuevos para ayudar a su hija con hipoacusia en el proceso de ampliar su vocabulario, mejorar su dicción y tono de voz. De todos los materiales que han usado uno de los más útiles, y por el que todos en la familia sienten especial cariño, es el "Libro de Dianita": un álbum de fotografías que hicieron, especialmente, para enseñarle a hablar.

Este álbum es una excelente idea que la familia Aguirre comparte con los lectores de Ararú, porque piensan que puede ser útil para muchos niños con necesidades especiales.

Es un material que puede servir para los niños con limitaciones auditivas, con dificultades de lenguaje o de aprendizaje, para algunos niños con autismo o con parálisis cerebral que tienen dificultades para hablar, y hasta para aquellos que simplemente son demasiado tímidos y necesitan estímulo para comunicarse. No hay un límite de edad para usarlo y puede introducirse tan pronto como el bebé empieza a reconocer objetos.

"Todos hemos experimentado con nuestros hijos lo divertido que es hojear el álbum de fotos de la familia –nos dice Diana–; en este caso se trata de hacer un libro especial de manera que las fotos, recortes y dibujos, nos sirvan para estimular al niño a hablar y a comunicarse."



### MANOS A LA OBRA:

Se necesita una cámara que tome fotos claras, un álbum de fotografías barato, tiempo y disposición para llevar a cabo este proyecto e irlo ampliando a medida que el niño avanza.

En este caso, la claridad de las fotografías es más importante que el tamaño o el color (si su niño tiene algún problema visual las fotografías deben ser más grandes) Julio y Diana usaron el álbum con su hija en diferentes etapas, y les funcionó muy bien.

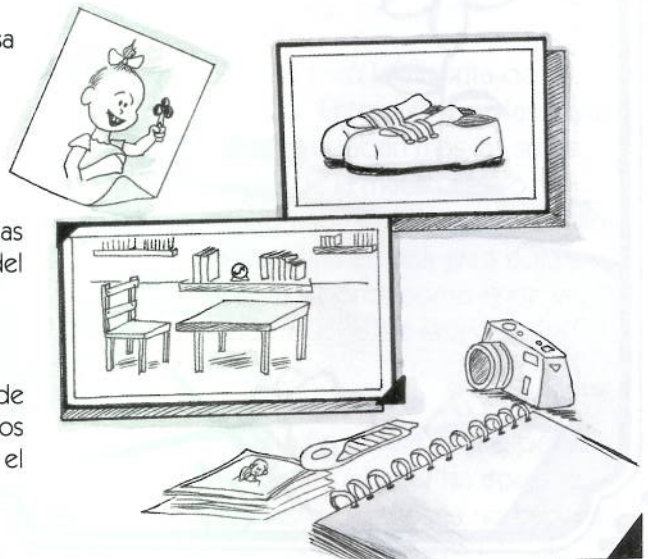
### PRIMERA ETAPA: LAS PERSONAS

La primera foto del álbum debe ser la del propio niño, de esa manera se identificará con SU libro.

Las siguientes serán las de su papá, su mamá, sus hermanos, su nana, sus abuelos y otros parientes que el niño ve con mucha frecuencia. Se trata de que pueda reconocer a las personas que forman parte de su vida cotidiana. "Nosotros –explica Diana– incluimos hasta al tendero, la terapeuta, el doctor y todas las personas con las que Dianita convive. También pusimos fotos del perro y el perico."

### SEGUNDA: LUGARES

Son fotos de los lugares a los que el niño va con regularidad: desde luego los principales espacios de su propia casa, de la de los vecinos, los abuelos, la escuela de los hermanos, la tienda, el consultorio del doctor, etcétera.



### TERCERA ETAPA: RUTINAS Y OBJETOS

También son importantes las fotos de las diferentes actividades que forman parte de la rutina cotidiana del niño: comer, vestirse, bañarse, jugar, etcétera.

Es importante planear cada una para que además del niño y la acción que realiza, se puedan identificar los objetos que usa. "Por ejemplo –nos explica Julio– cuando tomamos la foto de Dianita vistiéndose, colocamos cerca de ella, bien expuestos para que los pudiera identificar, sus zapatos, calcetines, calzones, su vestido y el suéter.

"A mi esposa se le ocurrió sacar dos copias de la foto, una en tamaño postal y otra en tamaño carta u oficio, para poder recortar, por separado, cada uno de los objetos.

"En el álbum pegamos la foto de Dianita vistiéndose y abajo la de las prendas de ropa que usa. Hicimos una página así con cada una de sus rutinas diarias".

### COMO USAR EL ALBUM

Es importante empezar de manera muy simple pidiéndole al niño que señale a mamá o papá. Después de que el niño ha aprendido a reconocer las fotos de manera consistente, le señalamos la foto y preguntamos ¿quién es éste?, animándolo a responder con frases simples como 'esta es mamá'.

A medida que el niño empiece a reconocer y a responder verbalmente a las fotografías, se pueden ir añadiendo nuevas fotos.

"Tratábamos –cuenta Julio– de no forzar a la niña a decir lo que nosotros queríamos oír. La dejábamos describir la foto con sus propias palabras. Pensamos que decirle a Dianita exactamente cómo lo debe decir coharta su creatividad. La gramática puede corregirse más adelante. Es importante que las sesiones para mirar fotos sean informales y que no duren más de quince o veinte minutos porque el niño perderá interés".

Reconocer personas, lugares y objetos comunes es básico para el niño, aumenta su vocabulario, mejora su pronunciación y la calidad de sonido. El objetivo es ofrecerle experiencias que le permitan

comunicarse y desarrollar habilidades básicas para la vida.

Para cada niño el álbum tendrá un uso diferente, según sus necesidades. Puede servir para ampliar el vocabulario de un pequeño con problemas de audición, pero también sirve para que un chico que no tiene lenguaje comunique sus necesidades, sobre todo cuando está con personas con las que no tiene un código de comunicación establecido.

El libro funciona, además, como un tablero de comunicación portátil. Dianita lo llevaba a casa de sus abuelos cuando todavía no podía hablar, y les señalaba en el álbum lo que quería comer, cuando necesitaba ir al baño o qué juguete o actividad prefería.

Los dibujos también se pueden usar para enseñar al niño habilidades básicas. Fotos de ojos, nariz, manos y pies ayudan al pequeño a reconocer las partes del cuerpo; las del baño: lavabo, excusado, tina, pueden ser útiles para aprender hábitos de limpieza e higiene. Enséñele a su niño a señalar la foto del excusado cuando necesite ir al baño. Para fomentar buenos hábitos de nutrición, incluya fotos de comida y utensilios para comer.

### CUARTA ETAPA: EVENTOS

Las fotos de eventos especiales como los cumpleaños, un picnic o las vacaciones también deben tener un lugar en el álbum y son un material muy estimulante para el niño.

"No nos limitamos a las fotos; las revistas y los libros de colorear también fueron útiles. A Dianita le encanta Enrique, el personaje de Plaza Sésamo, y también se lo pusimos en el álbum".



Las fotos deben introducirse de manera gradual y, a la vez, continua. A medida que el lenguaje del niño se va haciendo más amplio y mejor estructurado, el uso del álbum se va enriqueciendo, cada vez el pequeño podrá describir lo que ve con más detalle hasta llegar a contar la historia que hay detrás de cada foto. Este proyecto puede ir creciendo con el niño; más adelante él irá sugiriendo qué fotos quiere tener en su álbum. Hoy Dianita tiene 12 años y se comunica muy bien; toma sus propias fotos y ya ha llenado muchos álbumes. ♦

Caricaturas: D.G. Magdalena Alvarez.



# Hacer Pizza DIVERTIDO es

## TODOS A LA COCINA

La cocina puede ser un espacio para aprender a distinguir formas y colores; pesos, medidas y temperaturas. Es, además, un lugar siempre calentito que favorece la charla. Invita a tu papi a platicar en la cocina y enséñale cómo hacer Pizza con la receta que nos dio Magrit Gajá.

### NECESITAS:

Muchas ganas, tiempo, paciencia y buen humor.



### MATERIAL:

- Pan árabe (calcula uno por invitado, pero compra de más por aquello de los comelones)
- Salsa de tomate en lata
- Champiñones frescos
- Queso (tu preferido)
- Aceite de oliva
- Cebolla
- Sal de ajo, pimienta y orégano
- Una charola de galletas
- Harina
- Margarina

### COMO HACERLAS:

Pídele a tu papi que ponga a calentar el aceite de oliva en una sartén.

Pica finamente la cebolla y los hongos (opcional) y fríelos hasta que se acitronen.

Cuando la cebolla esté transparente y los hongos suavечitos, vierte la salsa de tomate y condimenta la mezcla con sal de ajo, pimienta y orégano.

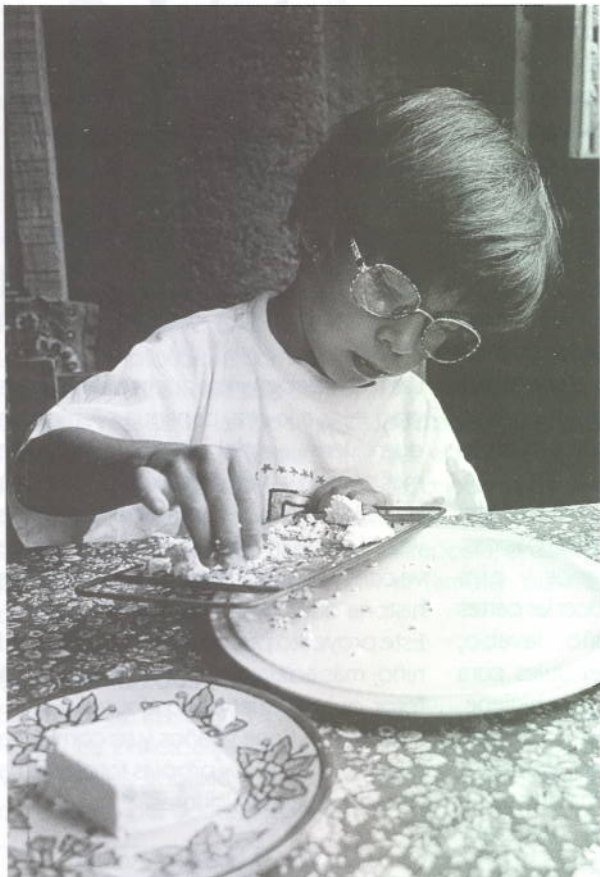
Toma una pita (pan árabe), embarra sobre ella la salsa y cúbreala con queso rayado.

Engrasa y enharina una charola de galletas, acomoda en ella el pan árabe y métela al horno.

Tu pizza estará lista cuando el queso se haya derretido.

Si quieres también puedes hacerla con piña, jamón, salchicha, atún...

¡BUEN PROVECHO! ♦





## PARA SU DIRECTORIO

En este número publicamos las direcciones de las Unidades de Servicio de Apoyo a la Educación Regular (USAER) de la SEP en el Distrito Federal.

Así como de otras instituciones privadas que se dedican a apoyar la **formación de maestros para la integración de niños con discapacidad a la escuela regular.**

### USAER

#### DEPARTAMENTO DE OPERACION DEL SERVICIO No. 1

Lago Banguelco No. 1 Col. Granada, México D.F. C.P. 11520 Tel. 203•5005.

#### DEPARTAMENTO DE OPERACION DEL SERVICIO No. 2

Insurgentes Norte No. 1693 Col. Industrial, México D.F. C.P. 07800 Tel. 577•9777.

#### DEPARTAMENTO DE OPERACION DEL SERVICIO No. 3

Sur 111 No. 294 Col. Jardín Balbuena, México D.F. C.P. 15900 Tel. 768•6758.

#### DEPARTAMENTO DE OPERACION DEL SERVICIO No. 4

Tecoyotitla No. 40 Col. Florida, México D.F. C.P. 01030 Tel. 663•0730.

#### DEPARTAMENTO DE OPERACION DEL SERVICIO No. 5

Callejón del Torresco No. 7 Col. Santa Catarina, México D.F. C.P. 04010 Tel. 658•0363.

#### DEPARTAMENTO DE OPERACION DEL SERVICIO No. 6

Av. Guadalupe I Ramírez No. 208 Col. San Marcos, México D.F. C.P. 16050 Tel. 653•5415.

#### CENTRO DE ADIESTRAMIENTO PERSONAL Y SOCIAL, A.C. (CAPyS)

Pilares No. 310 Col. Del Valle, México D.F. C.P. 03100 Tel. 559•6892 y 575•1938.

#### ASOCIACION MEXICANA MONTESSORI

Av. San Fernando No. 765 Col. Peña Pobre, México D.F. C.P. 14060 Tel. 665•3683.

(Información sobre Centros Montessori en toda la República Mexicana)

#### CENTRO DE DESARROLLO Y COMUNICACION

San Francisco No. 1530 Col. Del Valle, México D.F. C.P. 10300 559•7200 y 689•2190.

#### UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA (DIRECCION DE EXTENSION UNIVERSITARIA)

Prolong. Paseo de la Reforma No. 880 Col. Lomas de Santa Fe, México D.F. Tels. 723•1150, 723•1149, 723•1160 y 292•2415 ó 589•2047 con la Coordinadora del Diplomado, Mtra. Lourdes Sesati.

#### UNIVERSIDAD INTERCONTINENTAL (DEPARTAMENTO DE PEDAGOGIA)

Insurgentes Sur No. 4303 Col. Santa Ursula Xitla, México D.F. C.P. 14420 Tel. 573•8544 ext. 1130/1131.

#### UNIVERSIDAD DE LAS AMERICAS (DEPARTAMENTO DE EDUCACION ESPECIAL)

Puebla No. 223 Col. Roma, México D.F. C.P. 06700 Tels. 208•0247, 208•6943, 208•4404 y 2070423.

## El Observador

**Semanario de información general que busca ver al mundo desde el punto de vista cristiano.**

**Suscripciones: (91-42) 14-18-42  
Teléfono y fax en Querétaro, Qro.**

**Si aún no nos conoces, solicita tu ejemplar gratuito a nuestro Departamento de Suscripciones.**

**¡ES TIEMPO DE HABLAR DE LO ESENCIAL!**

**Circulación en todo el Centro de México**

### EXCELENCIA EDUCATIVA, A.C.

Invita a Maestros y Padres de Familia al:  
**DIPLOMADO EN ORIENTACIÓN FAMILIAR.**

**Duración total del curso:** 140 horas, teórico participativas distribuidas en sesiones de 4 horas cada una y 20 horas de práctica en Escuela de Padres.

#### Sedes:

Colegio Kanic, zona sur D.F.

Bahía de Santa Barbara, zona norte D.F.

Centro Educativo Albatros, zona norte D.F.

Colegio Albert Einstein, zona sur D.F.

#### Costos:

Inscripción: \$200.00 (incluye material)

Colegiatura no Miembros: \$170.00 (11 pagos)

Colegiatura Miembros : \$140.00 (11 pagos)

Membresía: \$50.00 anual

#### Para mayores informes:

Excelencia Educativa, A.C Bosque de Ciruelos  
140-405. Bosques de las Lomas. C.P. 11700. Tel:  
596 70 40/ 596 73 36/ 596 74 80. Fax: 251 55 11